DELIZIO
NONSOLOCAFFE

WE CARE ENERGY SAVE CONCEPT
19 BAR
EASY AVAILABLE
15 SEC READY TO USE

DE FR IT

COMPACT AUTOMATIC



Inhaltsverzeichnis

Index

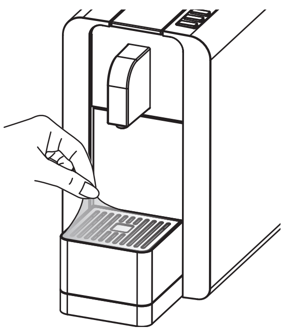
Willkommen bei DELIZIO

Wir freuen uns, Sie als Kunde begrüssen zu dürfen. Mit dieser DELIZIO-Kapselmaschine haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege ausgezeichnete Dienste erweisen und vor allem viel Freude bereiten. Tauchen Sie ein in die exklusive DELIZIO-Welt.

Diese Kurzanleitung beinhaltet nur die wichtigsten Bedienungsschritte. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen die detaillierte Bedienungsanleitung zu lesen, in der alle wichtigen Funktionen beschrieben sind. Beachten Sie auch die Sicherheitsvorschriften auf den Seiten 4 und 8, um Risiken wie tödlichen Stromschlag und Brand zu vermeiden.

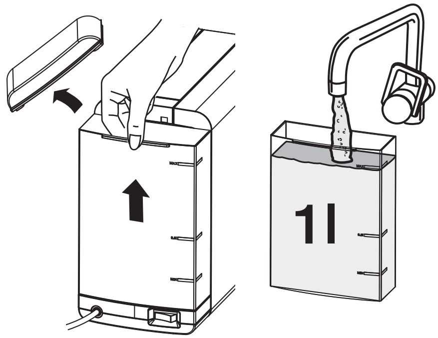
1. Aufstellen **(Details ➜ Seite: 8)**

– Gerät auf trockene, stabile, wasser- und wärmefeste Standfläche stellen
– Schutzfolie von Abtropfgittern abziehen (2x)

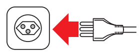


2. Wassertank füllen **(Details ➜ Seite: 9)**

– Deckel abnehmen und Wassertank aus Gerät ziehen
– Wassertank ausspülen, mit kaltem Wasser auffüllen. Wieder einsetzen und festdrücken



3. Stromanschluss **(Details ➜ Seite: 8)**

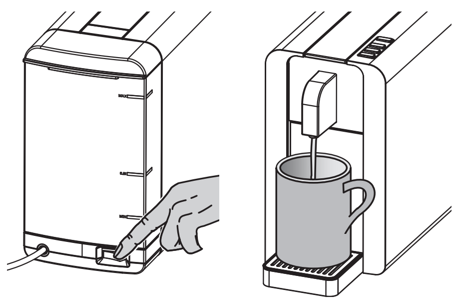
– Netzstecker einstecken 

4. Gerät einschalten **(Details ➜ Seite: 10)**

– Maschine mit Hauptschalter einschalten
– Reinigungstaste wird langsam hell und dunkel: Energiespar-Betrieb aktiv. Eine der Tasten drücken oder Bedienhebel betätigen, um Maschine zu aktivieren

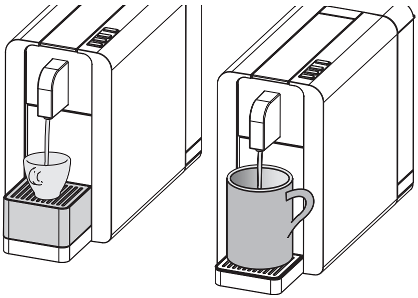
5. Leitungen spülen **(Details ➜ Seite: 11)**

– Maschine mit Hauptschalter einschalten
– Grosse Tasse unter den Kaffee-/Tee-/Heisswasserauslauf stellen
– 2x Reinigungstaste drücken (ohne eingesetzte Kapsel!)
– Tasse ausleeren

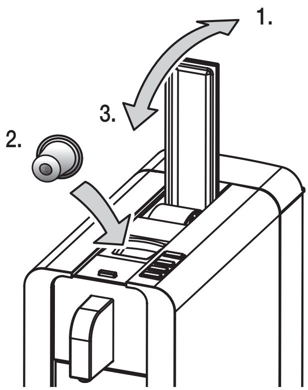


6. Kaffee/Tee zubereiten **(Details ➜ S.11)**

– Tasse unter den Auslauf stellen: für grosse Tassen obere Abtropfschale abnehmen



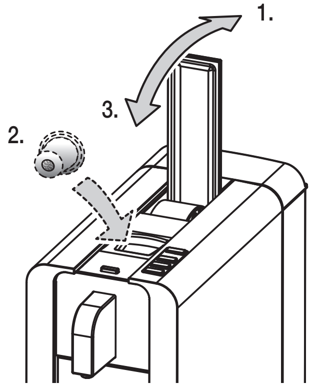
– Bedienhebel ganz nach hinten schwenken (1.)
– Kapsel gerade in den Kapselschacht fallen lassen (2.)
– Bedienhebel ganz nach vorne schwenken (3.)



– Kaffee-/Teeausgabe durch Drücken der gewünschten Taste / / starten

7. Nach der Zubereitung **(Details ➜ S.12)**

– Bedienhebel ganz nach hinten schwenken (1.): Kapsel fällt in Kapselbehälter
– Erneute Kaffeeausgabe: Kapsel einlegen (2.), sonst leer lassen
– Bedienhebel ganz nach vorne schwenken (3.)



8. Energiespar-Betrieb **(Details ➜ S.13)**

– Reinigungstaste wird ***langsam hell/dunkel***: Energiespar-Betrieb aktiv. Maschine einschalten: beliebige Taste drücken
– Alle Tasten leuchten weiss: Maschine bereit für Kaffee-/Teeausgabe
– 60 Sekunden keine Taste gedrückt: Energiespar-Betrieb wieder aktiv

9. Wassermangel **(Details ➜ S. 9)**

– Reinigungstaste leuchtet ***blau***: Wassertank leer
– Nach dem Auffüllen des Wassertanks die Reinigungstaste drücken (es leuchten alle Tasten weiss auf)



Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen
- **Gerät darf nur mit DELIZIO-Kapseln betrieben werden, da sonst Geräteschäden die Folge sind**
- Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: Gefahr durch Stromschlag
- Das Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose (220-240 V) mit einer Absicherung von mindestens 10 A betrieben werden
- **Eine sichere Trennung vom Netz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist**
- Den Netzstecker unbedingt aus der Steckdose ziehen:
  - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - vor jeder Reinigung oder Wartung
  - vor längerem Nichtgebrauch
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden: Gefahr durch Stromschlag
- Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur von der Servicestelle ersetzt werden
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen
- Ist ein Verlängerungskabel nötig, darauf achten, dass dieses für das Gerät geeignet ist (3-polig mit Erde und min 1.0 mm² Ader-Querschnitt). Darauf achten, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson
- Gerät während des Betriebs nie verschieben: Verbrühungsgefahr!
- Gerät nie ohne Wasser betreiben
- Während des Betriebs werden verschiedene Gehäuseteile wie Brüheinheit sehr heiss: Nicht berühren!
- Das austretende Wasser ist heiss: Verbrühungsgefahr!
- Bedienhebel nicht betätigen, solange das Gerät noch unter Druck steht und die Kaffee-/Teeausgabe nicht beendet ist: Verbrühungsgefahr!
- Gerät nicht starten, solange Hebel offen ist: Verbrühungsgefahr
- Finger/Hand nicht unter Bedienhebel halten: Quetschgefahr
- Gerät nicht verwenden bei:
  - Gerätestörung
  - beschädigtem Netzkabel
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen

  In solchen Fällen das Gerät sofort durch die Servicestelle überprüfen und reparieren lassen
- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
  - Gerät auf eine trockene, stabile, ebene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen
  - Mindestabstand von 60 cm zu Spülbecken und Wasserhahn einhalten
  - Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen
  - Nur in trockenen Räumen verwenden
- Gerät ***nicht***:
  - direkt auf Marmorabdeckungen, unbehandeltes oder geöltes Holz stellen (Gefahr von nicht entfernbaren Kaffeeflecken; keine Haftung bei Schäden)
  - direkt unter eine Steckdose stellen
  - auf entflammbare, schmelzbare Vorrichtungen und Küchenvorbauten stellen
  - auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen (gilt auch für Netzkabel). Mindestabstand von 50 cm einhalten
  - abdecken
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt
- Gerät vor der Reinigung / Wartung vollständig abkühlen lassen und Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Gerät nicht bei Temperaturen unter 5 °C lagern (z.B. in Caravan), um Schäden am Gerät durch gefrierendes Wasser zu vermeiden
- Die Verwendung von Ersatz-/Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden, können zu Schäden am Gerät oder der Einrichtung führen
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen

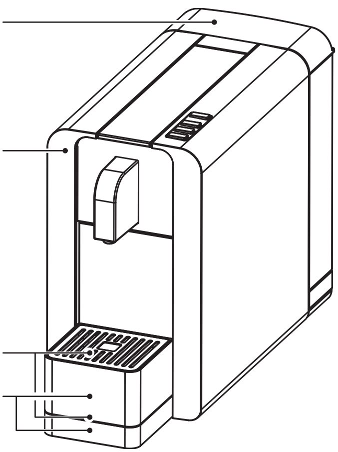
Hinweise zu dieser Anleitung

Dieses Zeichen bedeutet Gefahr!

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an die Verkaufs- oder Servicestelle.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken / Sichere Entsorgung des Verpackungsmaterials



– **DELIZIO Compact Automatic Kapselmaschine aus der Verpackung nehmen**

– **Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind**:
1. Wassertank mit Deckel
2. Kapselmaschine **DELIZIO Compact Automatic**
3. Abtropfgitter (2x)
4. Abtropfschale 2-teilig

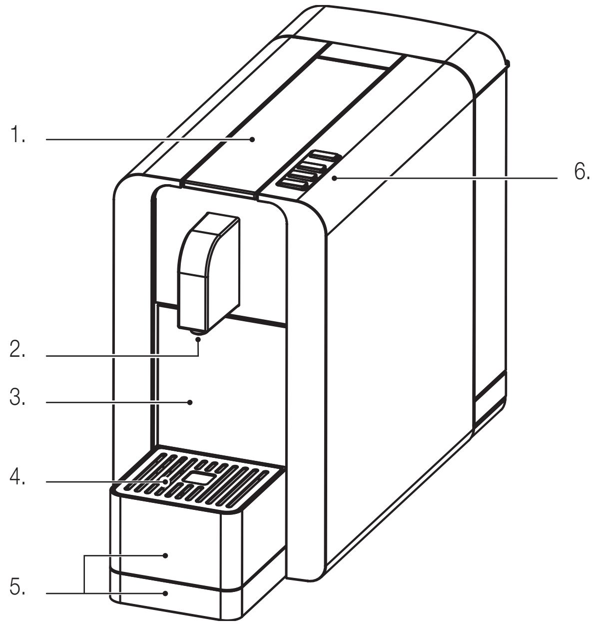
Hinweis:
DELIZIO-Kaffee-/Teekapseln sind nicht im Lieferumfang enthalten.

– **Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung** (220-240 V) mit der Gerätespannung übereinstimmt (siehe Leistungsschild)
– **Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel**, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

Tipp:
– Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.) oder entsorgen Sie sie umweltgerecht

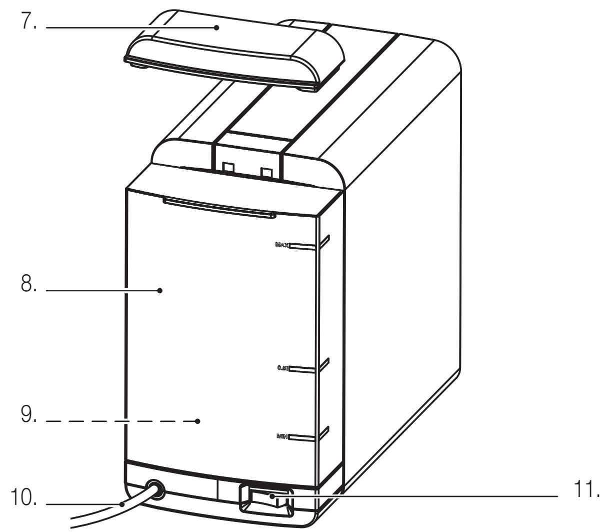
Hinweis:
Restwassermenge im Wassertank
– Zur Gewährleistung einer optimalen Funktion wurde diese Kapselmaschine werkseitig mit Wasser getestet

6 Übersicht der Geräte- und Bedienteile



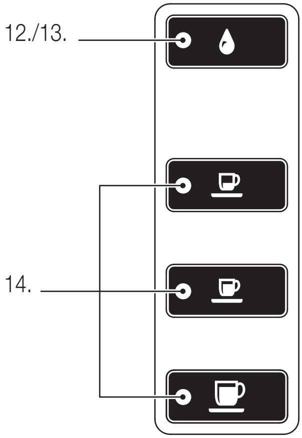
Maschine (Vorderseite):

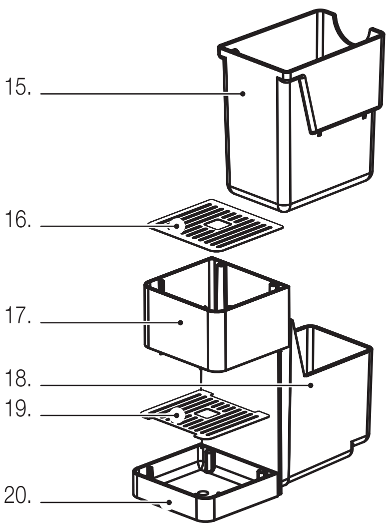
1. **Bedienhebel** zum Laden der Kapseln
2. **Auslauf** (für Kaffee, Tee und Heisswasser)
3. **Kapselbehälter** (abnehmbar)
4. **Abtropfgitter** (mit Abtropfschale, abnehmbar)
5. **Abtropfschale 2-teilig** (abnehmbar)
6. **Bedientasten** (siehe nebenstehende Seite)



Maschine (Rückseite):

7. **Deckel zu Wassertank** (zum Befüllen abnehmbar)
8. **Wassertank** (nach oben wegziehen)
9. **Wassertankventil** (im Tank)
10. **Netzkabel mit Netzstecker**
11. **Hauptschalter** (EIN / AUS)





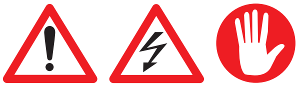
Bedientasten mit Kontrollanzeigen:

12. **Reinigung**
    Zum Spülen und Reinigen der Leitungen. Verhindert eine Geschmacksbeeinflussung beim Wechsel von Kaffee- zu Teeausgabe (oder umgekehrt). Vor dem Wechsel Taste drücken. Siehe Seite 11
13. **Multifunktionsanzeige:** Die Taste leuchtet je nach Betriebszustand unterschiedlich:
    - **Weiss** (an-/abschwellend): **Energiespar-Betrieb** (siehe Seite 13)
    - **Weiss** (alle Tasten): **Maschine bereit für Ausgabe** (siehe Seiten 12, 13)
    - **Weiss** (blinkend zusammen mit): **Ausdampfprogramm** läuft (siehe Seite 17)
    - **Blau**: **Wassermangel** (siehe Seite 9)
    - **Blau** (blinkend): **Entkalkungsprogramm** läuft (siehe Seite 16)
    - **Rot** (blinkt während der Ausgabe): **Maschine entkalken** (siehe Seite 16)
    - **Rot**: **Elektronik-/Temperaturfehler** (siehe Seite 18)
14. **Kaffee- oder Teeausgabe** (siehe Seite 12):
    Tasten blinken = Aufheizen
    Tasten leuchten = Bereit für Ausgabe
    - **Ristretto:** Ausgabe von Kaffee (= kleine Tasse / 30 ml)
    - **Espresso:** Ausgabe von Kaffee (= mittlere Tasse / 50 ml)
    - **Lungo/Tee:** Ausgabe von Kaffee, Tee oder Heisswasser (= grosse Tasse / 110 ml)

Kapselbehälter/Abtropfschale:

15. **Kapselbehälter** (wird in Abtropfschale eingeschoben)
16. **Oberes Abtropfgitter** (abnehmbar)
17. **Obere Abtropfschale** (abnehmbar)
18. **Restwasserbehälter** (wird auf untere Abtropfschale (20.) gesteckt)
19. **Unteres Abtropfgitter** (abnehmbar)
20. **Untere Abtropfschale** mit Halterung für Kapselbehälter

Vor der ersten Inbetriebnahme



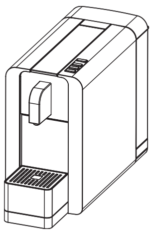
Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 4 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- **Vorsicht beim Umgang mit heissem Wasser: Verbrühungsgefahr**
- **Gerät nicht mit leerem Wassertank betreiben**
- **Die Gerätereinigung darf nur nach Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose erfolgen**
- **Gerät nur in trockenen Räumen verwenden**

Vor dem ersten Gebrauch den Wassertank mit warmem Wasser gründlich ab-/auswaschen. Die Kapselmaschine darf nur mit einem angefeuchteten Tuch abgewischt werden (s. a. «Reinigung», Seite 14).

Hinweise:
– Die internen Leitungen müssen vor der ersten Inbetriebnahme ebenfalls gereinigt werden. (Details siehe «Maschine / Leitungen spülen» auf Seite 11)

Verwendungszweck



Mit der Kapselmaschine **DELIZIO Compact Automatic** können auf einfache Art und Weise gute Espressi, Kaffees und Tees zubereitet werden. Die Zubereitung erfolgt mit den praktischen, umweltverträglichen und sauberen **DELIZIO-Kapseln**, welche im normalen Hauskehricht entsorgt werden können.

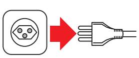
Unter www.delizio.ch finden Sie immer die neuesten Infos zum **DELIZIO-Kapselsystem**.



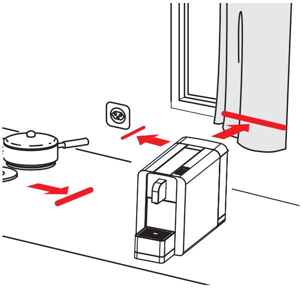
Hinweise:
– ***Kapseln anderer Hersteller können nicht verwendet werden, da sie zur Beschädigung der Kapselmaschine führen***
– ***Die Kapselmaschine ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt***

1. Aufstellen / Anschliessen

Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:



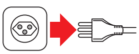
– Netzstecker ziehen
– Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche stellen. Die Standfläche muss wasserfest und wärmebeständig sein. Nicht direkt auf Marmorabdeckungen, unbehandeltes oder geöltes Holz stellen (Gefahr von Kaffeeflecken). Nicht unter eine Steckdose stellen. Nur in trockenen Räumen verwenden
– Gerät nicht auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen. Mindestabstand von 50 cm einhalten



- Mindestabstand von 60 cm zu Spülbecken / Wasserhahnen einhalten. Das Kabel und der Netzstecker dürfen nie feucht/nass werden (Stromschlaggefahr)
- Ist ein Verlängerungskabel nötig, darauf achten, dass dieses für das Gerät geeignet ist (3-polig mit Erdleiter und mindestens 1.0 mm² Ader-Querschnitt) und dass es nicht zur Stolperfalle wird
- Schutzfolie von den Abtropfgittern abziehen, Gitter in Abtropfschalen einlegen

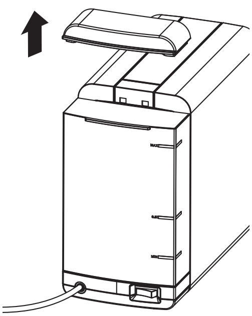


Hinweise:
- Netzkabel nie über Ecken oder Kanten herunterhängen lassen oder gar einklemmen (Stromschlaggefahr) und nicht auf heisse oder feuchte Oberflächen legen
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen bei Umplatzierung, Reinigung, Wartung oder längerem Nichtgebrauch (z.B. während Ferien)
- Eine sichere Trennung vom Netz ist nur gewährleistet, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird

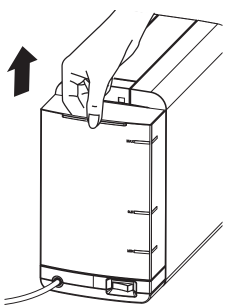


2. Wassertank füllen / nachfüllen

Falls die Reinigungstaste **blau** leuchtet, ist der Wassertank leer. Der Wassertank kann auf zwei Arten gefüllt werden: Direkt an der Maschine mit z.B. einem Krug oder durch Abnehmen des Tankes.



Befüllen *ohne* Entnahme des Tanks
- Deckel von Wassertank abnehmen
- Wassertank bis zur «**MAX**»-Markierung mit kaltem Wasser auffüllen (max. **1 Liter**)
- Deckel wieder auflegen



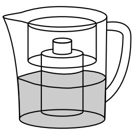
Befüllen *mit* Entnahme des Tanks
- Deckel von Wassertank abnehmen
- Den Wassertank an der Griffkante (Wassertank-Aussenseite) leicht anheben und aus dem Gerät ziehen
- Wassertank bis zur «**MAX**»-Markierung mit kaltem Wasser auffüllen (max. **1 Liter**)
- Wassertank wieder von oben aufsetzen und festdrücken
- Deckel wieder auflegen

Fortsetzung...



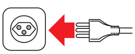
Hinweise:
– Nach dem Auffüllen des Wassertanks muss vor der nächsten Kaffee-/Teeausgabe die Reinigungstaste gedrückt werden (es leuchten alle Tasten weiss auf)
– Wenn der Wassertank leer ist, wird die Pumpe während der Kaffee-/Teeausgabe laut. Dies stellt keinen Fehler dar. Nach einigen Sekunden leuchtet die Reinigungstaste blau auf: Wassertank auffüllen und Reinigungstaste drücken. Durch Drücken der Kaffee-/Teeausgabetasten / / kann die Pumpe jederzeit gestoppt werden
– Bei nicht Drücken der Kaffee-/Teeausgabetasten / / , stoppt die Pumpe aus Sicherheitsgründen nach ca. 15 Sekunden selber





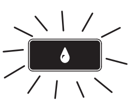
Hinweise zum Wasser:
– Es wird empfohlen, das Wasser täglich zu wechseln
– Kein destilliertes Wasser verwenden
– Verwenden Sie ***NUR*** kaltes Leitungswasser
– ***Empfehlung:*** Wasser, das mit einem handelsüblichen Wasserfilter enthärtet wurde, kann verwendet werden. Die Wasserhärte wird dadurch verringert.
Wichtig: Die Filterpatronen müssen regelmässig gewechselt werden (siehe Anleitung von Wasserfilter), da sonst Schäden an der Maschine auftreten können (es besteht dann kein Garantieanspruch)

3. Maschine in Betrieb nehmen

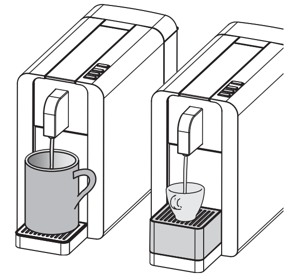


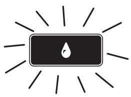


– Das Gerät durch **Einstecken des Netzsteckers** in eine geerdete Steckdose anschliessen
– Vor dem Einschalten des Hauptschalters kontrollieren, ob
  – der Bedienhebel geschlossen ist
  – der Wassertank gefüllt und
  – der Wassertank richtig fixiert ist, da sonst Wasser auslaufen kann
  – die Abtropfschale mit dem Kapselbehälter ganz eingeschoben ist (die Maschine darf nie ohne Kapselbehälter betrieben werden, da sonst heisses Wasser ausläuft)



– Mit Hauptschalter (auf der Rückseite) Gerät einschalten; die Reinigungstaste beginnt an-/abschwellend in weiss zu leuchten und das Gerät befindet sich im Energiespar-Betrieb





4. Maschine / Leitungen spülen

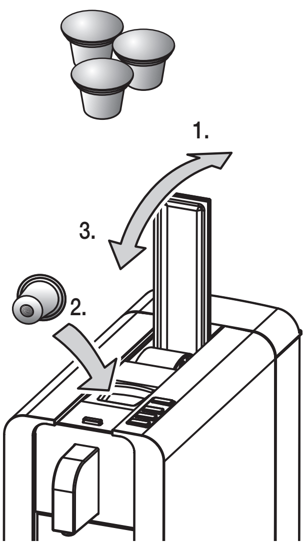
Vor der ersten Inbetriebnahme, nach längerem Stillstand (z.B. nach Ferien) und beim Wechsel zwischen Tee- und Kaffeekapseln, muss die Maschine gespült werden. Durch diesen kurzen Vorgang wird der interne Wasserkreislauf durchgespült und gereinigt.

- Mit Hauptschalter Gerät einschalten
- Eine leere Tasse unter den Kaffee-/Tee-/Heisswasserauslauf stellen. Für grosse Tassen obere Abtropfschale abnehmen und Abtropfgitter in untere Schale legen.

  Hinweis: Überprüfen, ob ***keine*** Kapsel im Kapselschacht eingelegt ist, und Bedienhebel wieder schliessen
- Reinigungstaste drücken (es leuchten alle Tasten auf). Durch erneutes Drücken der Reinigungstaste Spülvorgang starten (die anderen Tasten erlöschen, die Pumpe schaltet ein und fördert Wasser durch den Wasserkreislauf)
- Die Pumpe stellt nach ca. 15 Sekunden automatisch ab (der Vorgang kann jederzeit durch erneutes Drücken der Reinigungstaste wiederholt oder abgebrochen werden)
- ***Achtung:*** Das austretende Wasser ist heiss! Verbrühungsgefahr!
- Wird die Reinigungstaste mehrmals gedrückt, Restwasserbehälter leeren (s. Seite 14)



5. Kaffee oder Tee zubereiten



Für die Kaffee- oder Teezubereitung wird pro Tasse jeweils eine **DELIZIO-Kapsel** benötigt. Es stehen verschiedene Kaffeesorten (auch koffeinfrei) und Tee zur Verfügung.
Vor der allerersten Kaffee-/Teezubereitung oder nach längeren Pausen (z.B. nach den Ferien), müssen die internen Leitungen gereinigt und gespült werden (s. vorheriger Abschnitt).

- **Vor der Zubereitung prüfen, ob sich genügend Wasser im Tank befindet**
- **Tasse unter den Auslauf stellen.** Für grosse Tassen obere Abtropfschale abnehmen und Abtropfgitter in untere Schale legen

1. **Bedienhebel** bis zum Anschlag nach hinten schwenken
2. **DELIZIO-Kapsel** gerade in den Kapselschacht fallen lassen; die Kapsel rutscht so in die richtige Position.

   Hinweis: Kapseln anderer Hersteller können nicht verwendet werden, da sie zur Beschädigung der Maschine führen
3. **Bedienhebel** ganz nach vorne schwenken, um die Kapsel in die Brühposition zu bringen (die Kapselfolie wird bei diesem Vorgang «durchgestochen»)

Die Maschine verfügt über drei Ausgabetasten für unterschiedliche Tassengrössen:

Fortsetzung...



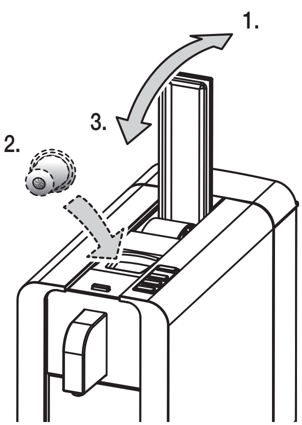
- Ristretto: Kaffeeausgabe (= «kleine» Tasse / 30 ml)
- **Espresso:** Kaffeeausgabe (= «mittlere» Tasse / 50 ml)
- **Lungo/Tee:** Ausgabe von Kaffee-, Tee- oder Heisswasser (= «grosse» Tasse / 110 ml)
- **Tipp**: Die Ausgabemenge kann angepasst werden (siehe «Wassermenge programmieren» auf Seite 13)
- Falls nur die Reinigungstaste an-/abschwellend weiss leuchtet, ist die Maschine in Energiespar-Betrieb. Maschine durch Drücken einer Taste einschalten (es leuchten alle Tasten weiss auf)
- **Kaffee-/Teeausgabe** durch Drücken der gewünschten Taste / / starten. Falls die Maschine vorher im Energiespar-Betrieb war, blinkt die Taste zuerst weiss, um den Aufheizvorgang anzuzeigen. Nach dem Aufheizen leuchtet die Taste weiss, die Pumpe fördert heisses Wasser in die Kapsel und der Kaffee/Tee fliesst in die Tasse
- ***Achtung:*** Der austretende Kaffee/Tee ist heiss! Verbrühungsgefahr!
- Die **Ausgabe stoppt nach Erreichen der programmierten Kaffee-/Teemenge** automatisch (alle Tasten leuchten wieder weiss). Die Ausgabe kann jederzeit durch erneutes Drücken der gewählten Ausgabetaste **vorzeitig beendet werden**

Tipp:

- Für Ristretto und Espresso dickwandige, vorgewärmte Tassen verwenden, damit das Getränk nicht zu schnell abkühlt. Tasse vorwärmen: Ristretto ***ohne*** Kapsel in Tasse ausgeben

Hinweise:

- Getränke können nur bei geschlossenem Bedienhebel bezogen werden
- Vor Wechsel von Kaffee auf Tee (oder umgekehrt), zuerst Leitungen spülen (verhindert Geschmacksbeeinflussung, s. Seite 11)
- Nach dem Öffnen des Bedienhebels kann noch Wasser in den Restwasserbehälter laufen. Dies ist normal und stellt keinen Fehler dar
- Werden aufeinanderfolgend ca. sieben Tassen ausgegeben, legt die Maschine eine Abkühlpause ein (keine Ausgabe möglich und Taste blinkt solange)



6. Nach der Kaffee-/Teezubereitung

Nach der Kaffee-/Teezubereitung wird die gebrauchte Kapsel wie folgt aus dem Kapselschacht geworfen:

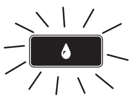
1. **Bedienhebel** bis zum Anschlag nach hinten schwenken (die Kapsel fällt in den Kapselbehälter).
2. Wünschen Sie einen weiteren Kaffee/Tee, neue Kapsel einlegen und gewünschte Kaffee-/Teeausgabetaste drücken (siehe Seite 11).

Deutsch

Hinweise:

- Ist die Kapsel länger im Kapselschacht, kann sie haften bleiben. In diesem Fall Bedienhebel öffnen und schliessen. Falls die Kapsel immer noch haftet, diese mit dem Finger vorsichtig leicht nach unten stossen (Achtung, im Inneren heiss und scharfe Aufstechspitzen!). Nach dem Öffnen des Bedienhebels kann noch Wasser auslaufen (= kein Fehler)
- In den Kapselbehälter passen ca. 10 gebrauchte Kapseln; Kapsel- und Restwasserbehälter regelmässig leeren (Wasser in Restwasserbehälter kann überlaufen)

7. Energiespar-Betrieb



(weiss an-/abschwellend)

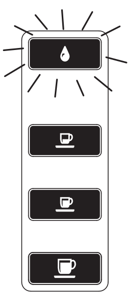
Bei Nichtgebrauch der Maschine wird nach einer Minute der Energiespar-Betrieb aktiviert und die Leistungsaufnahme des Gerätes sinkt auf sehr kleine 0.3 Watt.

- Der Energiespar-Betrieb wird durch ein langsames an- und abschwellendes, weisses Leuchten der Reinigungstaste angezeigt
- **Durch Betätigen des Bedienhebels oder durch Drücken einer der Ausgabetasten**, nimmt die Maschine den Bereitschaftsbetrieb wieder auf. Sobald die Ausgabetasten wieder dauernd leuchten, kann die Kaffee-/Teeausgabe erfolgen (siehe Seite 11)



- Bei längerem Nichtgebrauch (z.B. Ferien) zusätzlich Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Wassertank entleeren und Maschine ausdampfen (siehe Seite 17)

8. Wassermenge programmieren



Mit der **DELIZIO Compact Automatic** Kapselmaschine kann die Wassermenge für jede der drei Kaffee-/Teeausgabe-Tasten programmiert und so den Gewohnheiten angepasst werden.

Programmierung:

- Falls nur die Reinigungstaste an-/abschwellend weiss leuchtet, ist die Maschine in Energiespar-Betrieb. Maschine durch Drücken einer Taste aktivieren (es leuchten alle Tasten weiss auf)
- Halten Sie die zu programmierende Taste (z.B. für Ristretto) so lange gedrückt, bis diese schnell zu blinken beginnt (ca. 3 Sekunden). Der Brühvorgang wird gestartet
- Sobald die gewünschte Menge in der Tasse ist, die blinkende Taste erneut drücken. Die Ausgabe stoppt, die Wassermenge ist programmiert und es leuchten wieder alle Tasten auf
- Der Programmier-Bereich ist für alle Kaffee-/Teeausgabetasten gleich

Fortsetzung...

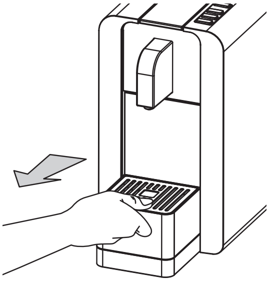
Bei der ersten Inbetriebnahme ist die Werkseinstellung wie folgt:

– **Ristretto** («Kleine Tasse»), 30 ml
– **Espresso** («Mittlere Tasse»), 50 ml
– **Lungo/Tee:** («Tee-/Grosse Tasse»), 110 ml

9. Kapselbehälter und Abtropfschale leeren

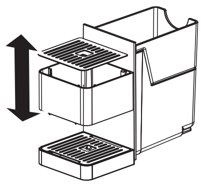
Der Kapselbehälter fasst ca. 10 Kapseln und der Restwasserbehälter ca. 500 ml Restwasser. Aus hygienischen Gründen wird empfohlen, den Kapselbehälter und die Abtropfschale täglich zu leeren.

1.



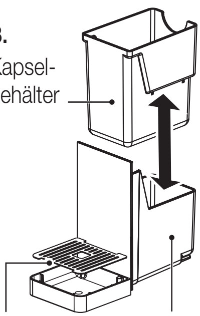
1. Abtropfschale festhalten und durch leichtes Anheben nach aussen ziehen.

2.



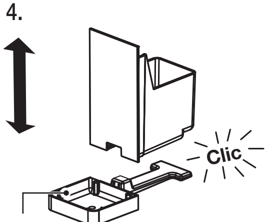
2. Abtropfgitter und obere Abtropfschale abnehmen.

3.



3. Kapselbehälter aus dem Restwasserbehälter nach oben abziehen.
Gebrauchte Kapseln in Hauskehricht entsorgen.
Unteres Abtropfgitter abnehmen.

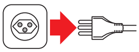
4.



4. Der Restwasserbehälter kann -falls nötig- von der unteren Abtropfschale abgenommen werden (Schnappverschluss).

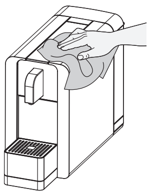
– Nach dem Entleeren / Reinigen in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen und bis zum Anschlag in die Maschine einsetzen

Kapselmaschine





– Vor jeder Reinigung des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen
– Maschine niemals ins Wasser tauchen oder unter fliessendem Wasser reinigen



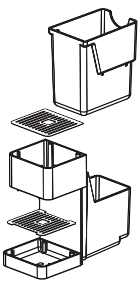
– **Maschine (inkl. Auslauf) mit feuchtem Tuch reinigen** und danach trocknen lassen



– Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel (z.B. trockene Tücher oder Haushaltspapier) verwenden

Abtropfgitter, -schale und Kapselbehälter

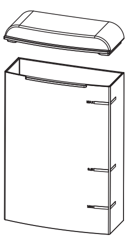




– Abtropfgitter, -schalen, Restwasser- und Kapselbehälter mit lauwarmem Wasser und einem handelsüblichen Reinigungsmittel reinigen
– ***Teile nicht in den Geschirrspüler geben!***

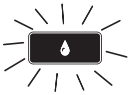
Wassertank





– Wassertank und Deckel mit lauwarmem Wasser und einem handelsüblichen Reinigungsmittel reinigen
– ***Teile nicht in den Geschirrspüler geben!***

Entkalkung / Wartung

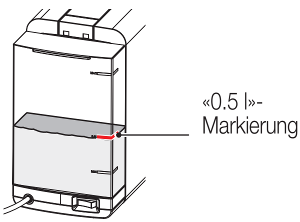


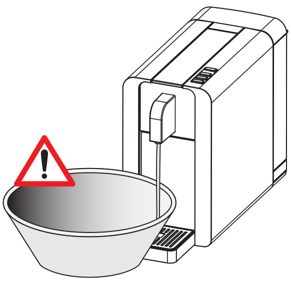
(rot blinkend)

Unser Trinkwasser ist je nach Region teilweise sehr kalkhaltig. Die Kalkpartikel aus dem Wasser bleiben daher als Rückstände in der Maschine zurück und können z.B. Leitungen verstopfen oder andere Schäden verursachen. Um dies zu vermeiden, ***muss die Maschine entweder nach spätestens 300 Kaffee-/Teezubereitungen, bei stark verringerter Wasserausgabe oder spätestens nach 1 bis 2 Monaten entkalkt werden***. Nach 300 Kaffee-/Teezubereitungen blinkt während der Kaffee-/Teeausgabe die Reinigungstaste solange rot, bis eine Entkalkung durchgeführt wird.

Um Schäden durch falsche Entkalkung zu verhindern, sind die nachfolgenden Schritte unbedingt einzuhalten.

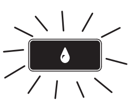






(blau)





Wichtig:

– Die Maschine darf ***niemals mit Essig entkalkt werden***, da sie sonst Schaden nimmt und der Kaffee-/Tee nach Essig schmeckt!
– Schäden, die durch Verkalkung bzw. nicht durchgeführte Entkalkung entstehen, sind ***von der Garantie ausgeschlossen***
– Vorsicht im Umgang ***mit heissem Wasser***
– ***Sicherheitsvorschriften*** des Entkalker-Herstellers beachten

1. ***Empfehlung:*** Nehmen Sie ein handelsübliches Entkalkungsmittel (Flüssigentkalker) und mischen dieses nach Angaben des Herstellers mit Wasser. Gemisch bis zur «0.5 l»-Markierung in Wassertank füllen
2. Kontrollieren, ob sich **keine Kapsel** im Kapselhalter befindet
3. Für die austretende Entkalkungsflüssigkeit und die Kalkrückstände ein **grosses Gefäss unter den Auslauf** stellen
4. Maschine mit Hauptschalter einschalten (die Maschine ist in Energiespar-Betrieb und die Reinigungstaste leuchtet an-/abschwellend). Maschine durch Drücken einer Taste einschalten (es leuchten alle Tasten weiss auf)
5. Reinigungstaste 3 Sekunden gedrückt halten, um den Entkalkungsvorgang zu starten (die Reinigungstaste blinkt jetzt blau). Das Programm pumpt Entkalkerflüssigkeit durch den Wasserkreislauf ins Gefäss. Dann stoppt die Pumpe, damit die Flüssigkeit ca. 3 Minuten im Inneren einwirken kann. Dieser Vorgang wiederholt sich so oft, bis der Tank leer ist (die Reinigungstaste leuchtet blau).
   Hinweis: Die Entkalkung findet mit kaltem Gerät statt. Wurde davor Kaffee/Tee ausgegeben, ist die erste, austretende Flüssigkeit jedoch noch heiss!
6. Gefäss mit Entkalkerflüssigkeit ausleeren
7. Wassertank gut ausspülen, mit frischem, kalten Wasser füllen und wieder einsetzen
8. Grosses, leeres Gefäss unter den Auslauf stellen
9. Blaue Reinigungstaste drücken (die Taste beginnt blau zu blinken). Der Wasserkreislauf wird jetzt mit kaltem Wasser gespült, um Kalk- und Entkalkerrückstände auszuspülen. Sobald der Tank

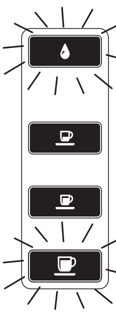
leer ist, ist der Entkalkungsvorgang beendet und die Reinigungstaste leuchtet blau

10. Wassertank neu befüllen, einsetzen und Reinigungstaste drücken. Erste Tasse nach der Entkalkung ohne Kapsel ausgeben

Hinweise:

– Spezialentkalker mit Farbindikator müssen gemäss Herstellervorschriften angewendet werden
– Das Entkalkungsprogramm kann nicht unterbrochen werden

Ausdampfen / Aufbewahrung / Transport



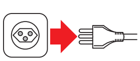
Ausdampfen

– Vor längerem Nichtgebrauch oder bei Lager-/Transporttemperaturen unter 5 °C wird unbedingt empfohlen, die Maschine auszudampfen. Bei diesem Vorgang wird Wasser aus dem System entfernt. Dadurch werden auch Schäden durch gefrierendes Wasser im Innern vermieden
  – Gerät ausschalten
  – Wassertank entleeren und wieder einsetzen
  – Eine leere Tasse unter den Kaffee-/Tee-/Heisswasserauslauf stellen
  – Taste **Lungo/Tee** drücken und gedrückt halten. Maschine mit Hauptschalter einschalten
  – Das Ausdampfprogramm wird gestartet - Taste **Lungo/Tee** wieder loslassen (die Tasten Lungo/Tee und Reinigung blinken). Nach einigen Sekunden ertönt die Pumpe. Sobald sie wieder verstummt, erlöschen die Tasten



Achtung:

– Dampfaustritt beim Auslauf: Verbrühungsgefahr!



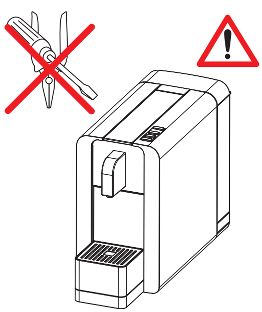
  – Maschine mit Netzschalter ausschalten und Netzstecker ziehen. Vor dem Verräumen Gerät abkühlen lassen
  – Bewahren Sie die Kapselmaschine an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf (Tipp: Originalverpackung verwenden)

– Wird das Gerät wieder in Betrieb genommen, zuerst die Maschine/Leitungen spülen (siehe Seite 11)

Tastenfarben/-anzeigen

– Je nach Betriebszustand leuchten die Taste(n) mit unterschiedlichen Farben:

Farbe	Ursache	Aktivität	Seite
Reinigungstaste leuchtet *an- und abschwellend weiss*	– Die Maschine ist im Energiespar-Betrieb		7, 12 13
Alle Tasten leuchten *dauernd weiss*	– Die Maschine ist bereit für die Kaffee-/Tee-Ausgabe	– Eine Ausgabetaste wählen	7, 12
Reinigungstaste *blinkt* während der Kaffee-/Tee-Ausgabe *rot*	– Über 300 Tassen wurden ausgegeben und die Maschine muss entkalkt werden	– Maschine entkalken	7, 16
Reinigungstaste leuchtet *dauernd blau*	– Wassertank leer	– Wassertank füllen und wieder einsetzen. Reinigungstaste drücken	7, 9
	– Thermosicherung hat angesprochen	– Maschine aus- und nach einer halben Stunde wieder einschalten. Falls Fehler immer noch auftritt, an Servicestelle wenden	
Reinigungstaste *blinkt blau*	– Entkalkungsprogramm läuft	– Warten, bis Taste dauernd blau leuchtet. Wassertank füllen und wieder einsetzen. Reinigungstaste drücken. Warten, bis Programm fertig ist. Das Entkalkungsprogramm kann nicht unterbrochen werden	7, 16
Reinigungstaste und *blinken weiss*	– Ausdampfprogramm läuft	– Warten, bis alle Tasten erlöschen, dann mit Hauptschalter ausschalten	7, 17
Reinigungstaste leuchtet *dauernd rot*	– Elektronik- oder Temperaturfehler	– Maschine aus- und nach einer halben Stunde wieder einschalten. Falls Fehler immer noch auftritt, an Servicestelle wenden	



Störungen

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch die Servicestelle durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen und nicht verwenden von Original-Ersatzteilen, können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

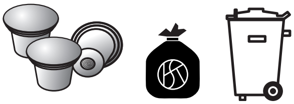
Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an die nächste Verkaufsstelle.

Wichtig: Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz, sofort Netzstecker ziehen.

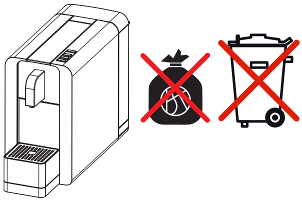
Störungen und deren Behebung

Störung	mögliche Ursache	Fehlerbehebung	Seite
Es läuft wenig/kein Kaffee/Tee mehr heraus	– Wassertank leer, Reinigungstaste leuchtet blau	– Wassertank füllen und Reinigungstaste drücken	7, 9
	– Kapsel nicht (ganz) aufgestochen	– Neue Kapsel verwenden; im Wiederholungsfall an Servicestelle wenden	
	– Bedienhebel offen	– Bedienhebel bis zum Anschlag schliessen	
	– Gerät verkalkt	– Gerät entkalken	16
	– Pumpe defekt	– An Servicestelle wenden	
Keine Kaffee- oder Tee-ausgabe möglich	– Reinigungstaste leuchtet ***blau***; Wassertank leer oder nicht richtig eingesetzt	– Wassertank füllen/richtig einsetzen und Reinigungstaste drücken	7, 9
	– Reinigungstaste leuchtet ***blau***; Thermosicherung hat angesprochen oder Pumpe defekt	– Fehler in System; Gerät ausschalten und nach einer halben Stunde wieder einschalten. Falls Fehler immer noch auftritt an Servicestelle wenden	
	– Reinigungstaste leuchtet ***rot***	– Elektronik- oder Temperaturfehler; Gerät ausschalten und nach einer halben Stunde wieder einschalten. Falls Fehler immer noch auftritt an Servicestelle wenden	18
Pumpe ist sehr laut	– Wassertank leer	– Wassertank füllen	9
	– Reinigungstaste leuchtet ***blau***; Wassertank leer oder nicht richtig eingesetzt	– Wassertank füllen/richtig einsetzen und Reinigungstaste drücken	7, 9
Wasser tropft *dauernd* aus dem Auslauf	– Gerät verkalkt	– Gerät entkalken	16
Vereinzeltes Tropfen am Auslauf	– Gebrauchte Kaffee-/Teekapsel noch in der Brüheinheit	– Der Austritt einzelner Tropfen ist normal und stellt keinen Defekt dar – Kapsel auswerfen	
Kaffee/Tee hat einen sauren Geschmack	– Maschine wurde nach dem Entkalken nicht genügend ausgespült	– Maschine erneut spülen	11
	– Kaffeeverfalldatum abgelaufen	– Neue Kapsel verwenden	
Programmierte Tassenmenge stimmt nicht	– Wassertank leer	– Wassertank füllen	7, 9
	– Programmierung verändert	– Neue Programmierung vornehmen	13
	– Gerät verkalkt	– Gerät entkalken	16

Entsorgung



– Die gebrauchten **DELIZIO**-Kaffee- und Teekapseln können im normalen Hauskehricht entsorgt werden



– Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
– Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
– Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

Technische Daten

Nennspannung		220-240 Volt / 50/60 Hz
Nennleistung		1455 Watt
Energiespar-Betrieb		0.3 Watt
Masse Grundgerät (Breite x Tiefe x Höhe)		ca. 140 x 360 x 255 mm
Gewicht	(ohne Wasser)	ca. 3.9 kg
Inhalt Wassertank		max. 1 l
Materialien	Gehäuse / Wassertank	Kunststoff
Funkentstört		Nach EU-Norm
Zulassung / Konformität		S+ , CE / RoHS / GS

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

DELIZIO
NONSOLOCAFFE

Sommaire

Français

Index

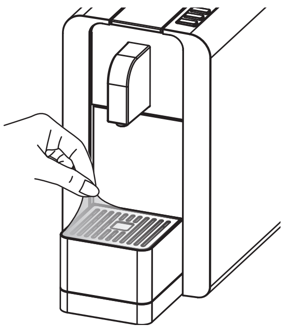
Bienvenue chez DELIZIO

Nous sommes heureux d’accueillir un nouveau client. En achetant cette machine à capsule DELIZIO, vous venez d’acquérir un produit de qualité fabriqué avec les plus grands soins. Si vous l’entretenez bien, elle vous rendra de grands services et vous procurera beaucoup de satisfaction. Bienvenue dans le monde exclusif DELIZIO.

Ce bref mode d’emploi ne fait que présenter les opérations de fonctionnement essentielles. Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons de lire le mode d’emploi détaillé qui décrit toutes les fonctions importantes. Nous vous prions de lire attentivement les consignes de sécurité reportées aux pages 24 et 28 pour éviter tout risque d’électrocution et d’incendie.

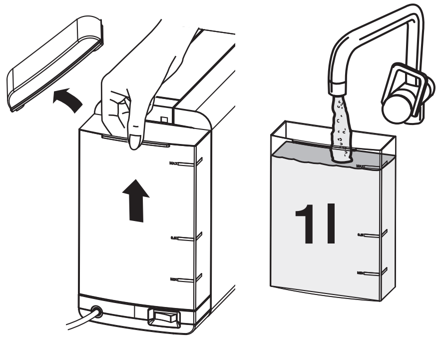
1. Installation **(détails ➜ page 28)**

- Placer la machine sur une surface sèche, stable, résistant à l’eau et à la chaleur
- Retirer les films de protection des grilles (2x)

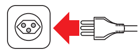


2. Remplissage du réservoir **(détails ➜ page 29)**

- Enlever le couvercle du réservoir et sortir le réservoir de la machine
- Rincer le réservoir et le remplir d’eau froide. Le remettre et bien l’enfoncer



3. Branchement **(détails ➜ page 28)**

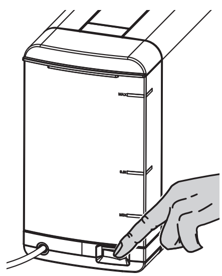
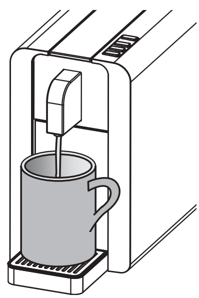
- Brancher la machine 

4. Mettre la machine en marche
(détails ➜ page 30)

- Allumer la machine à l’aide de l’interrupteur principal
- La touche de nettoyage devient lentement claire et foncée: mode économie d’énergie activé. Appuyer sur une des touches ou actionner le levier pour réactiver la machine

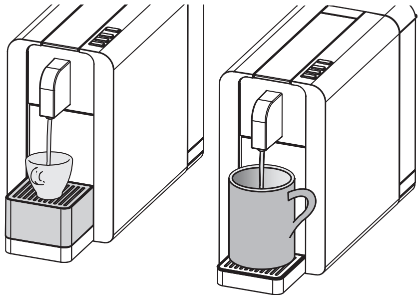
5. Rincer les circuits **(détails ➜ page 31)**

- Allumer la machine à l’aide de l’interrupteur principal
- Placer une grande tasse vide sous l’embout d’écoulement café/thé/eau chaude
- Appuyer 2 fois sur la touche de nettoyage (sans capsule!)
- Vider la tasse

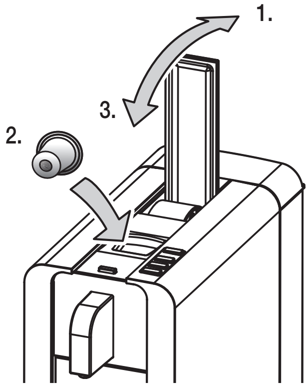



6. Préparer un café/thé (détails ➜ page 31)

– Placer une tasse sous l'écoulement: pour les grandes tasses enlever le bac égouttoir



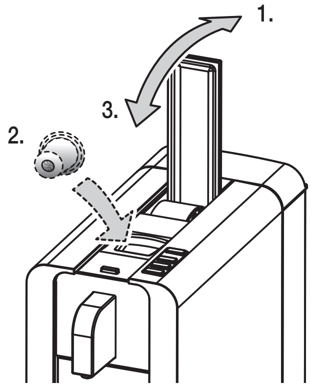
– Relever complètement le levier d'actionnement (1.)
– Laisser tomber la capsule dans le logement (2.)
– Rabattre le levier (3.)



– Appuyer sur une des touches d'écoulement café/thé désirée / / pour lancer le processus d'écoulement

7. Une fois le café préparé (détails ➜ page 32)

– Relever complètement le levier d'actionnement (1.). La capsule usagée tombe dans le réceptacle à capsules
– Préparer un nouveau café: mettre une nouvelle capsule (2.), sinon laisser vide
– Rabattre le levier (3.)



8. Mode économie d'énergie (détails ➜ page 33)

– La touche de nettoyage devient ***lentement claire et foncée:*** mode économie d'énergie activé. Allumer la machine: appuyer sur la touche souhaitée
– Toutes les touches sont blanches: machine prête pour le café/thé
– Si pendant 60 secondes aucune touche n'est enfoncée: mode économie d'énergie activé

9. Quantité d'eau (détails ➜ page 29)

– La touche de nettoyage est ***bleue***: réservoir vide
– Une fois le réservoir rempli, appuyer sur la touche de nettoyage (toutes les touches sont blanches)

Consignes de sécurité



Avant de brancher la machine, lire attentivement et entièrement ces recommandations, car celles-ci contiennent des informations importantes sur la sécurité et l'utilisation de cette machine.

- Lire entièrement ce mode d'emploi
- **N'utiliser que des capsules DELIZIO sinon cela pourrait endommager la machine**
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau ou d'autres liquides: risque de décharge électrique
- Ne branchez cette machine qu'à une prise de terre (220-240 V) avec une protection min. de 10 A
- **Ce n'est qu'en débranchant la machine que vous êtes sûr que le courant n'y arrive plus**
- Débranchez absolument la fiche de la prise:
  - avant de déplacer la machine
  - avant chaque nettoyage ou chaque entretien
  - si la machine reste longtemps inutilisée
- Ne faites pas passer le cordon sur des angles ou des arêtes vives et ne le coincez pas: risque de décharge électrique
- Pour éviter tout danger, faites remplacer tout cordon défectueux uniquement par le service après-vente
- Ne débranchez jamais la fiche, le cordon et l'appareil avec les mains humides ou mouillées. Enlevez toujours la fiche de la prise, mais ne tirez jamais sur le cordon
- Vérifiez que la rallonge que vous utilisez convient à cet appareil (3 pôles avec terre et 1.0 mm^2 de section). Veillez à ce que l'on ne puisse pas se prendre les pieds dans le cordon
- Nous vous conseillons de brancher l'appareil à un interrupteur de protection FI. En cas de doutes demandez à un spécialiste
- Ne déplacez jamais la machine lorsqu'elle fonctionne: risque de brûlure!
- N'utilisez pas la machine sans eau
- Lorsque la machine fonctionne, les différents éléments tels que le dispositif d'ébullition sont très chauds: ne pas toucher!
- L'eau qui sort est très chaude: risque de brûlure!
- Ne pas relever le levier d'actionnement pendant que la machine est sous pression et que l'écoulement du café/thé n'est pas terminé: risque de brûlure!
- Ne pas mettre la machine en marche lorsque le levier est relevé, risque de s'ébouillanter
- Ne pas mettre la main/les doigts sous le levier: risque de pincement
- N'utilisez pas la machine:
  - en cas de problèmes
  - si le cordon est endommagé
  - si celle-ci est tombée ou est endommagée

  Dans ce cas faites contrôler et réparer la machine par le service après-vente
- Pour choisir l'emplacement de votre machine vous devez respecter les points suivants:
  - placez la machine à café sur une surface sèche, plane, stable, résistante à l'eau et à la chaleur
  - maintenir une distance min. de 60 cm entre la machine et l'évier et le robinet
  - veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec la machine
  - n'utilisez la machine que dans des locaux secs
- ***Ne pas*** mettre la machine:
  - directement sur un revêtement en marbre ou en bois non traité ou huilé (risque de taches de café indélébiles, pas de responsabilité en cas de dommages)
  - directement sous une prise de courant
  - sur des installations ou meubles de cuisine qui peuvent fondre, se déformer ou qui sont inflammables
- Machine et cordon ne doivent pas se trouver sur une surface chaude ou à proximité d'une flamme. Maintenir une distance min. de 50 cm
- Ne couvrez pas la machine
- La machine n'est vouée qu'à l'usage domestique
- Avant d'effectuer le nettoyage/entretien débrancher la machine et laissez-la refroidir
- N'entreposez pas la machine dans des lieux où la température est inférieure à 5°C, car l'eau en gelant pourrait endommager la machine (par ex. dans une caravane)
- L'utilisation d'accessoires de rechange non recommandés par le fabricant peut endommager la machine et les installations
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance

A propos de ce mode d'emploi

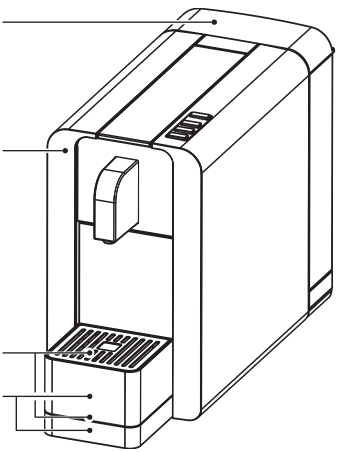


Ce symbole signifie danger!

Ce mode d'emploi ne peut mentionner tous les usages possibles de cet appareil. Pour tous les compléments d'information ou problèmes insuffisamment ou non traités dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à un point de vente ou service après-vente.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi et remettez-le à toute personne devant utiliser cet appareil.

Déballage / Elimination sûre des matériaux d'emballage



– **Sortir la machine à café à capsules DELIZIO Compact Automatic de son emballage**

– **Contrôler dès la sortie de l'emballage la présence de tous les éléments suivants**:
  1. Couvercle du réservoir
  2. Machine à café à capsules **DELIZIO Compact Automatic**
  3. Grille égouttoir (2x)
  4. Bac égouttoir en 2 parties

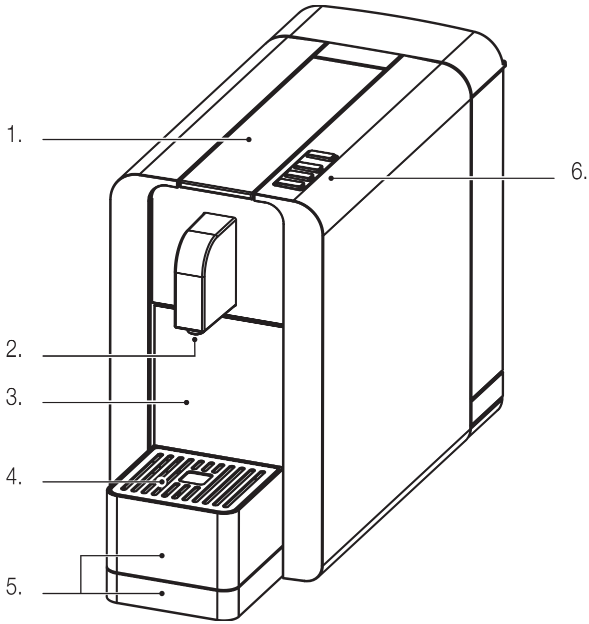
  Recommandation:
  les capsules de café/thé **DELIZIO** ne sont pas fournies avec la machine

– **Contrôlez que la tension électrique** (220-240 V) correspond à celle de la machine (voir plaquette)
– **Eliminez les sacs en plastique** car ils peuvent représenter des jeux dangereux pour les enfants!

Conseil:
– conservez l'emballage pour d'éventuels transports (par ex. en cas de déménagement, réparations, etc.) ou l'éliminez conformément (protection de l'environnement)

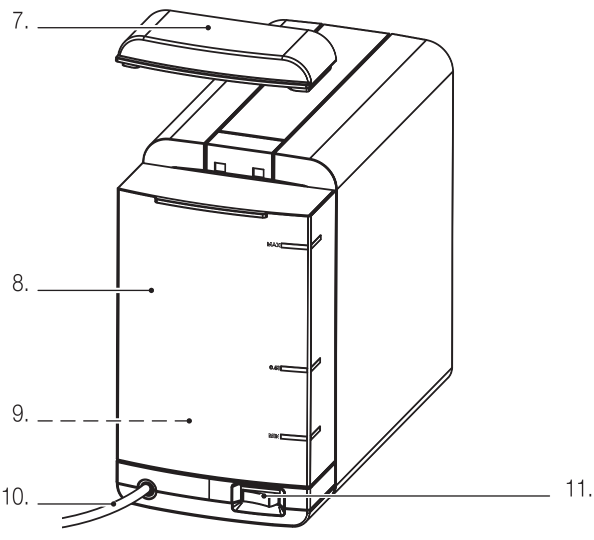
Recommandation!
Eau résiduelle dans le réservoir:
– pour garantir un fonctionnment optimal de la machine à capsules, celle-ci a été testée en usine avec de l'eau

Aperçu de la machine et des éléments de commande



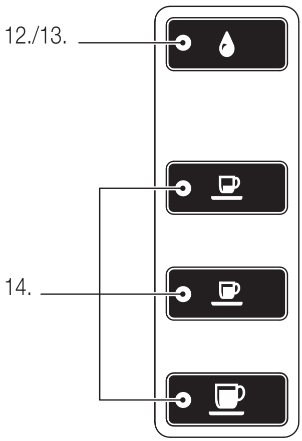
Machine (avant):

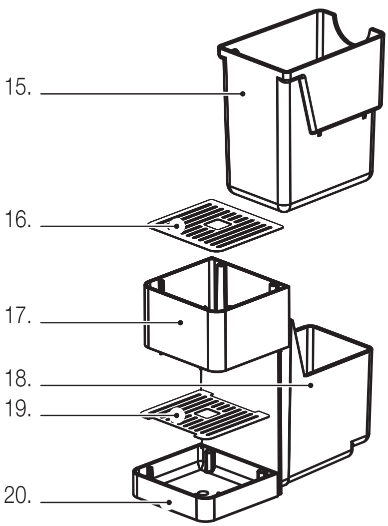
1. **Levier d'actionnement** pour charger la capsule
2. **Ecoulement** (café, thé, eau chaude)
3. **Réceptacle à capsules** (amovible)
4. **Grille égouttoir** (avec bac égouttoir amovible)
5. **Bac égouttoir en 2 parties** (amovible)
6. **Touches de commande** (voir page ci-contre)



Machine (arrière):

7. **Couvercle du réservoir** (amovible pour le remplir)
8. **Réservoir** (le retirer de par en haut)
9. **Soupape du réservoir d'eau** (dans réservoir)
10. **Cordon d'alimentation avec prise**
11. **Interrupteur principal** (allumer / arrêter)





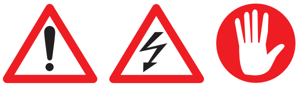
Touches commandes avec témoins lumineux:

12. **Nettoyage**
    Pour rincer et nettoyer les circuits. Evite une altération du goût lors du changement café/thé ou vice-versa. Appuyer sur la touche avant de changer. Voir page 31
13. **Témoins multifonctions:** la touche s'allume différemment selon la fonction:
    - **Blanche** (croît/décroît): **mode économie d'énergie** (voir page 33)
    - **Blanches** (toutes les touches): **machine prête** (voir pages 32, 33)
    - **Blanche** (clignote en même temps que): **programme d'évacuation vapeur** en cours (voir page 37)
    - **Bleue**: **quantité d'eau insuffisante** (voir page 29)
    - **Bleue** (clignote): **programme détartrage** en cours (voir page 36)
    - **Rouge** (clignote pendant l'écoulement): **détartrer la machine** (voir page 36)
    - **Rouge: problème électronique/température** (voir page 38)
14. **Ecoulement café/thé** (voir page 32):
    Touches clignotent = chauffe
    Touches allumées = prêt pour l'écoulement
    Ristretto: écoulement café (= petite tasse / 30 ml)
    Expresso: écoulement café (= tasse moyenne / 50 ml)
    Lungo/thé: écoulement café, thé ou eau chaude (= grande tasse / 110 ml)

Réceptacle à capsules/Bac égouttoir:

15. **Réceptacle à capsules** (enfilé dans le bac égouttoir)
16. **Grille égouttoir supérieure** (amovible)
17. **Bac égouttoir supérieur** (amovible)
18. **Bac eau résiduelle** (encastré dans bac égouttoir inférieur (20.))
19. **Grille égouttoir inférieure** (amovible)
20. **Bac égouttoir inférieur** avec support pour réceptacle à capsules

Avant la première mise en marche



Attention! Une mauvaise manipulation du courant électrique peut être mortelle. Lisez les consignes de sécurité de la page 24 et les consignes suivantes:

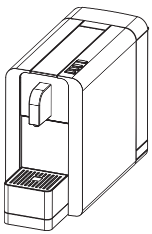
- **attention à la sortie d'eau chaude et de vapeur: risque de brûlures!**
- **ne pas mettre la machine en marche avec le réservoir vide**
- **n'effectuer le nettoyage de la machine qu'après l'avoir débranchée**
- **ne placer la machine que dans des locaux secs**

Avant la première utilisation, bien laver le réservoir à l'eau chaude. Ne nettoyer la machine à café qu'avec un chiffon humide (voir «Nettoyage», page 34).

Recommandations:

– les circuits internes doivent aussi être nettoyés avant la première utilisation (détails sous «Rincer la machine / les circuits» page 31)

Utilisation



Avec la machine à café à capsules **DELIZIO Compact Automatic** vous pouvez préparer facilement d'excellents expressos, cafés, cappuccinos et thés. Pour ce faire, vous utiliserez **les capsules DELIZIO**, pratiques, propres et écologiques.

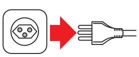
Vous trouverez toujours de nouvelles informations sur le **système à capsules DELIZIO** sous www.delizio.ch



Attention:

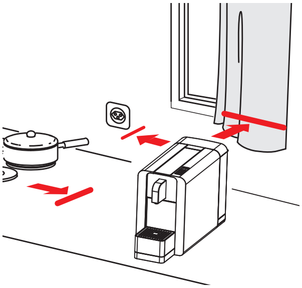
– ***ne pas utiliser les capsules d'un autre fournisseur, car cela pourrait endommager la machine***
– ***cette machine à café n'est destinée qu'à l'usage domestique***

1. Installation / Branchement



Pour choisir l'emplacement de votre machine vous devez respecter les points suivants:

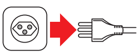
– débrancher la machine
– placer la machine sur une surface plane, stable et sèche, résistante à l'eau et à la chaleur. Ne pas mettre la machine directement sur un revêtement en marbre ou en bois non traité ou huilé (risque de taches de café). Ne placer pas directement sous une prise de courant. Ne l'utiliser que dans des locaux secs
– ne placez pas la machine sur une surface chaude ou près d'une flamme. Maintenir une distance minimum de 50 cm



– maintenir une distance min. de 60 cm entre la machine et l'évier/robinet. Le cordon et la fiche ne doivent jamais être humides/mouillés (risque de décharge électrique)
– vérifiez que la rallonge que vous utilisez convient à cet appareil (3 pôles avec terre et 1.0 mm² de section). Veillez à ce que l'on ne puisse pas se prendre les pieds dans le cordon
– Retirer le film de protection des grilles, encastrer les grilles dans les bacs égouttoir

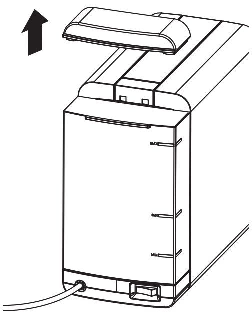


Recommandations:
– ne faites pas passer le cordon sur une surface chaude, des angles ou des arêtes vives et ne le coincez pas (risque de décharge électrique)
– débrancher la machine avant de la déplacer, la nettoyer, de procéder à son entretien ou si elle reste longtemps sans être utilisée (par ex. pendant les vacances)
– la non arrivée du courant électrique n'est garantie que lorsque la fiche du cordon d'alimentation est retirée de la prise électrique

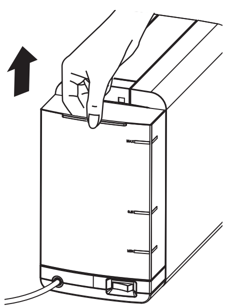


2. Remplir le réservoir d'eau / le remplir à nouveau

Si la touche de nettoyage est **bleue**, cela signifie que le réservoir est vide. On peut remplir le réservoir de deux façons: directement placé sur la machine avec un pichet par ex. ou en le retirant.



Remplir *sans* enlever le réservoir
– Retirer le couvercle du réservoir
– Remplir le réservoir d'eau froide jusqu'à la marque «**MAX**» (**1 l** max.)
– Remettre le couvercle

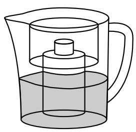


Remplir *en enlevant* le réservoir
– Retirer le couvercle du réservoir
– Saisir délicatement le réservoir par le bord-prise (sur la partie extérieure du réservoir) et le sortir de la machine
– Remplir le réservoir d'eau froide jusqu'à la marque «**MAX**» (**1 l** max.)
– Remettre le réservoir en place de par en haut et bien appuyer
– Remettre le couvercle

suite...

Recommandations:

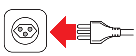
– Une fois le réservoir rempli et avant de faire s'écouler le café ou le thé, il est nécessaire d'actionner la touche de nettoyage (toutes les touches deviennent blanches)
– Lorsque le réservoir est vide, la pompe fait du bruit lorsqu'on appuie sur une touche écoulement café/thé. Cela est normal, il ne s'agit nullement d'un problème technique. Après quelques secondes, la touche de nettoyage devient bleue: remplir le réservoir et appuyer sur la touche de nettoyage . En appuyant sur les touches écoulement café/thé / / on peut arrêter la pompe à tout instant
– Si on n'appuie pas sur les touches écoulement café/thé / / , la pompe, pour des raisons de sécurité, s'arrête toute seule après 15 secondes environ



En ce qui concerne l'eau:

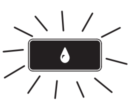
– il est conseillé de changer l'eau tous les jours
– ne pas utiliser d'eau distillée
– n'utilisez ***QUE*** de l'eau froide du robinet
– ***Recommandation:*** on peut utiliser de l'eau adoucie avec les filtres à eau du commerce. La dureté de l'eau est ainsi réduite.
  Important: les cartouches filtres doivent être changées régulièrement (voir mode d'emploi des filtres à eau) sinon cela pourrait endommager la machine (et dans ce cas la garantie ne fonctionne plus)

3. Mettre la machine en marche / Chauffer



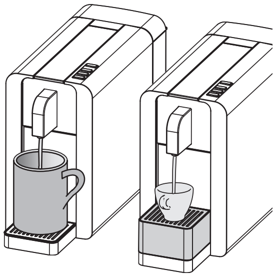


– La machine est prête à fonctionner **lorsqu'on la branche** à une prise de terre
– Avant d'allumer l'interrupteur principal, contrôler que
  – le levier est bien fermé
  – le réservoir est plein
  – le réservoir est bien fixé et qu'il n'y a pas de fuite d'eau
  – le bac égouttoir muni du réceptacle à capsules est bien mis en place (ne pas mettre la machine en marche sans le réceptacle à capsule sinon de l'eau chaude s'écoule)



– Allumer la machine en appuyant sur l'interrupteur principal (à l'arrière); la touche de nettoyage commence à devenir blanche de façon croissante et décroissante et la machine se met en mode économie d'énergie

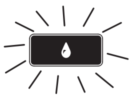
4. Rincer la machine / Les circuits



Avant la 1ère mise en marche ou si la machine est restée longtemps sans servir (ex. pendant les vacances), ou lorsqu'on met une capsule de thé après une capsule de café ou vice-versa, il faut rincer la machine. En effectuant cette brève opération, les circuits internes de la machine sont rincés et nettoyés.

- Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal
- Placer une tasse vide sous l'embout d'écoulement café/thé. Pour les grandes tasses, enlever le bac égouttoir supérieur et poser la grille d'écoulement sur le bac inférieur.

  Recommandation: vérifier ***qu'aucune*** capsule ne se trouve dans le logement à capsule et que le levier est bien fermé



- Appuyer sur la touche de nettoyage (toutes les touches s'allument). En appuyant à nouveau sur la touche de nettoyage on démarre le processus de rinçage (les autres touches s'éteignent, la pompe se met en marche et envoie l'eau dans les circuits)
- La pompe s'arrête automatiquement après 15 secondes environ. Le processus peut être interrompu ou répété à tout instant en appuyant sur la touche de nettoyage



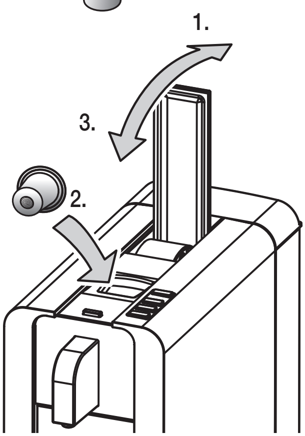
- ***Attention:*** l'eau qui sort est très chaude! Risque de brûlure!
- Appuyer plusieur fois sur la touche de nettoyage, vider le bac à eau résiduelle (voir page 34)

5. Préparer un café ou un thé



Pour préparer un café ou un thé, prenez les **capsules DELIZIO**. Il existe différentes qualités de café (même décaféiné) ou de thé. Pour chaque tasse, il faut une capsule.

Avant de préparer le tout premier café/thé ou après un long temps de non-utilisation (ex. après les vacances) il faut nettoyer/rincer les circuits internes de la machine (voir chapitre précédent).



- **Avant de commencer à préparer le café ou le thé, vérifier qu'il y a assez d'eau dans le réservoir**
- **Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.** Pour les grandes tasses, enlever le bac égouttoir supérieur et poser la grille d'écoulement sur le bac inférieur

1. Relever complètement le **levier** vers l'arrière

2. Laisser tomber une **capsule DELIZIO** dans le logement, la capsule tombe ainsi dans la bonne position.

Recommandation: ne pas utiliser les capsules d'un autre fournisseur car cela pourrait endommager la machine

3. Rabattre complètement le **levier**, l'aluminium de la capsule est alors perforé et la capsule est prête pour produire le café/thé

La machine est dotée de trois touches différentes pour des grandeurs de tasse différentes:

suite...

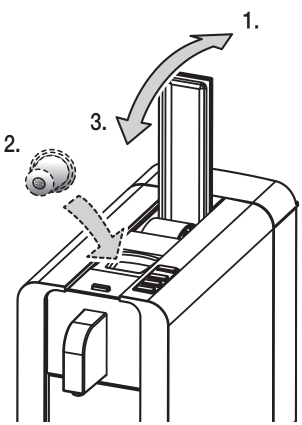


- Ristretto: café (= «petite» tasse / 30 ml)
- **Espresso:** café (= tasse «moyenne» / 50 ml)
- **Lungo/Thé:** café, thé, ou eau chaude (= «grande» tasse / 110 ml)
- **Conseil**: la quantité peut être adaptée (voir «programmer la quantité d'eau» page 33)
- Si la touche de nettoyage s'allume en blanc croissant/décroissant, la machine est en mode économie d'énergie. Allumer la machine en appuyant sur une touche (toutes les touches deviennent blanches)
- **Préparer le café ou le thé** en appuyant sur la touche désirée / / . Si la machine était en mode économie d'énergie, la touche clignote d'abord en blanc indiquant le processus de chauffe. Une fois la machine chaude, la touche reste blanche, la pompe projette la quantité d'eau chaude nécessaire dans la capsule et le café/thé s'écoule dans la tasse
- ***Attention:*** le café ou le thé qui sort est très chaud! Risque de brûlure!
- **L'écoulement s'arrête automatiquement en fonction de la quantité de café ou de thé programmée** (toutes les touches se rallument en blanc). L'écoulement peut être **interrompu à tout instant** si l'on appuie à nouveau sur la touche d'écoulement sélectionnée

Conseil:
- pour préparer un ristretto ou un expresso, utilisez une tasse épaisse et préchauffée pour éviter que le café ne se refroidisse trop vite. On peut préchauffer les tasses: appuyer sur la touche Ristretto ***sans*** capsule pour que l'eau s'écoule dans la tasse

Recommandations:
- On ne peut obtenir un café ou un thé que si le levier est rabattu
- Si l'on désire préparer un thé après un café ou vice-versa, il faut tout d'abord rincer les circuits (voir page 31), pour ne pas risquer d'en altérer le goût
- Une fois le levier relevé de l'eau peut encore s'écouler dans le bac à eau résiduelle, cela est normal, il ne s'agit pas d'un défaut ni d'un problème
- Après la préparation consécutive de sept tasses environ, la machine se met en pause refroidissement (pas d'écoulement possible et la touche clignote)

6. Une fois le café/le thé préparé



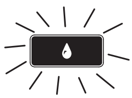
Une fois le café/thé préparé, la capsule usagée est éliminée de son logement comme suit:

1. Relever complètement le **levier** vers l'arrière (la capsule tombe dans le réceptacle à capsules).

2. Si vous désirez un nouveau café/thé, placez une nouvelle capsule et appuyer sur la touche écoulement café/thé désirée (voir page 31).

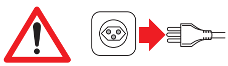
Recommandations:
- Si la capsule reste dans le logement à capsule, elle risque de rester collée. Dans ce cas relever puis rabaisser le levier. Si malgré cela elle est encore collée, appuyer dessus avec le doigt (attention l’intérieur est chaud et les pointes sont coupantes!). Après avoir relevé le levier, il se peut que de l’eau s’écoule encore (= c’est normal)
- Le réceptacle peut contenir environ une dizaine de capsules usagées, le vider régulièrement ainsi que le bac à eau résiduelle (sinon l’eau du bac peut déborder)

7. Mode économie d’énergie

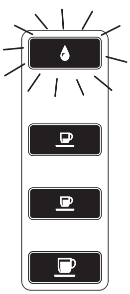


(blanc croissant/décroissant)

Si la machine n’est pas utilisée, elle se met en mode économie d’énergie après une minute. En mode économie d’énergie, la consommation de la machine n’est que de 0.3 watts.
- La touche de nettoyage en s’allumant en blanc de façon croissante/décroissante indique que la machine est en mode économie d’énergie
- **En activant le levier ou en appuyant sur une des touches d’écoulement**, la machine se remet en mode de fonctionnement. Dès que les touches d’écoulement restent allumées, on peut préparer un thé ou un café (voir page 31)
- Si la machine reste longtemps sans servir (ex. vacances) l’éteindre et la débrancher. Vider le réservoir d’eau et évacuer la vapeur (voir page 37)



8. Programmation de la quantité d’eau



Avec la machine à capsule **DELIZIO Compact Automatic** il est possible de programmer la quantité d’eau pour les trois touches d’écoulement café/thé de façon à s’adapter à vos goûts et habitudes.

Programmation:
- Si la touche de nettoyage s’allume en blanc de façon croissante/décroissante, la machine est en mode économie d’énergie. Activer la machine en appuyant sur une touche (toutes les touches s’allument en blanc)
- Pour programmer la quantité d’eau maintenir la touche enfoncée (ex. pour Ristretto) jusqu’à ce que celle-ci commence à clignoter rapidement (env. 3 secondes). Le processus d’ébullition est lancé
- Dès que la quantité d’eau dans la tasse vous convient, appuyer à nouveau sur la touche clignotante. L’écoulement s’arrête, la quantité d’eau est programmée et toutes les touches se rallument
- La plage de programmation que ce soit du café/thè correspond à la même quantité d’eau

suite...

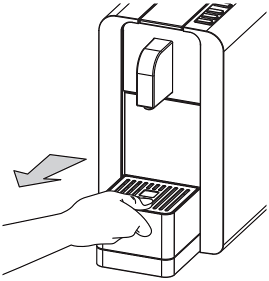
Lors de la première utilisation, les réglages d’usine sont ceux-ci:

– **Ristretto** («petite tasse»), 30 ml
– **Espresso** («moyenne tasse»), 50 ml
– **Lungo/thé:** («thé/grande tasse»), 110 ml

9. Vider le réceptacle à capsules et le bac égouttoir

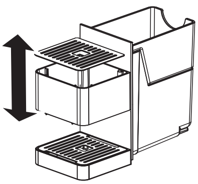
Le réceptacle à capsules contient environ 10 capsules et le bac à eau résiduelle environ 500 ml. Pour des raisons d’hygiène, nous conseillons de les vider quotidiennement.

1.



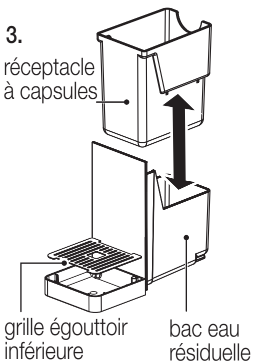
1. Saisir le bac égouttoir et le tirer avec précaution.

2.



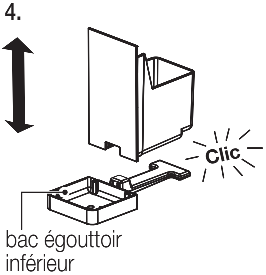
2. Retirer la grille égouttoir et le bac égouttoir supérieur.

3.



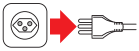
3. Retirer le réceptacle à capsules du bac à eau résiduelle.
   Eliminer les capsules usagées dans les ordures ménagères.
   Retirer la grille égouttoir inférieure.

4.



4. Le bac à eau résiduelle peut, si nécessaire, être retiré du bac égouttoir inférieur (fermeture à déclic).

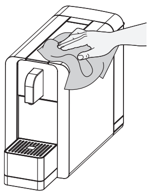
– Après l’avoir vidé et nettoyé, procéder à l’inverse pour le remettre en place jusqu’à ce qu’il s’encastre





Machine à café à capsules

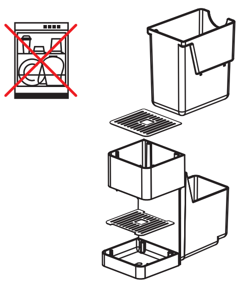
- Débrancher la machine avant chaque nettoyage
- Ne jamais plonger la machine à café dans l’eau ni la nettoyer sous l’eau courante



- **Ne la (écoulement inclus) nettoyer qu’avec un chiffon humide** et la laisser sécher



- Ne pas utiliser d’accessoires ou de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs (ex. chiffon sec ou papier de cuisine)



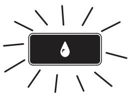
Grille, bac égouttoir et réceptacle à capsules

- Laver les grilles, bacs égouttoir et réceptacle à capsules à l’eau chaude additionnée de produit vaisselle
- ***Ne pas les mettre dans le lave-vaisselle!***



Réservoir

- Laver le réservoir et le couvercle à l’eau chaude additionnée de produit vaisselle
- ***Ne pas les mettre dans le lave-vaisselle!***



(clignote) rouge)

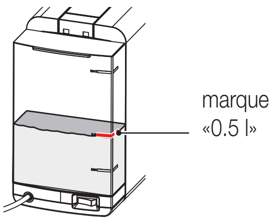
Notre eau potable, dans certains cas et selon la région, peut être très calcaire. Les particules de calcaire, présentes dans l'eau, se déposent dans la machine et peuvent obstruer les circuits et provoquer divers dégâts. Pour éviter de tels problèmes, ***vous devez détartrer la machine après la préparation maximale de 300 cafés/thés ou lorsque l'eau s'écoule mal ou après 1–2 mois d'utilisation.*** Après la préparartion de 300 cafés/thés la touche de nettoyage clignote rouge pendant l'écoulement du café/thé jusqu'à ce que le détartrage soit effectué.

Pour éviter des dommages dus à une mauvaise élimination du calcaire, il est absolument nécessaire de suivre les opérations reportées ci-dessous.

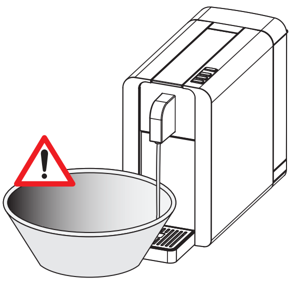


Important:

- ***n'utilisez absolument jamais de vinaigre*** pour le détartrage de la machine, car cela l'endommagerait et le café/thé aurait goût de vinaigre!
- les dommages provoqués par le tartre ou par un détartrage non conforme ***ne sont pas pris en compte par la garantie***
- attention à ***l'eau chaude*** qui sort
- respecter les ***consignes de sécurité*** du fabricant du détartrant

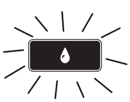


1. ***Recommandation:*** utilisez un détartrant du commerce (détartrant liquide) et mélangez-le à l'eau selon les indications du fabricant. Versez le mélange dans le réservoir d'eau jusqu'à la marque «0.5 l»
2. Vérifiez qu'il **n'y a pas de capsule** dans la machine
3. Placer un **grand récipient sous le dispositif d'ébullition** pour recueillir le liquide de détartrage et les résidus de calcaire
4. Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal (la machine est en mode économie d'énergie et la touche de nettoyage s'allume de façon croissante et décroissante). Allumer la machine en appuyant sur une touche (toutes les touches deviennent blanches)
5. Maintenir la touche de nettoyage enfoncée pendant 3 secondes, pour démarrer le processus de détartrage (la touche de nettoyage clignote bleue). La programme envoie le liquide de détartrage à travers le circuit d'eau dans le récipient. Puis la pompe s'arrête de façon à ce que le liquide puisse agir à l'intérieur pendant 3 minutes environ. Ce processus se répète jusqu'à ce que le réservoir soit vide (la touche de nettoyage devient bleue).
   Attention: le détartrage se fait à machine froide. Si du café/thé a été préparé juste avant, le liquide qui sort peut donc être encore chaud!



(bleu)





6. Vider le récipient contenant le liquide de détartrage
7. Bien rincer le réservoir, le remplir d'eau froide fraîche et le remettre en place
8. Placer un grand récipient vide sous le dispositif d'ébullition
9. Appuyer sur la touche de nettoyage bleue (la touche se met à clignoter). Le circuit d'eau est alors rincé à l'eau froide afin d'éliminer les résidus de calcaire et de détartrant. Dès que le réservoir est vide, le processus de détartrage est terminé et la touche de nettoyage devient bleue

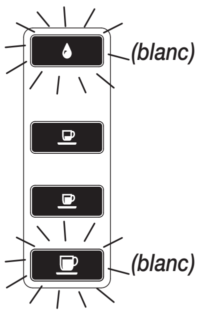
10. Remplir à nouveau le réservoir, le remettre en place et appuyer sur la touche de nettoyage . Après le détartrage laisser la première tasse s'écouler sans capsule

Recommandations:

– Pour le détartrant spécial avec indicateur coloré respecter les indications du fabricant
– On ne peut pas interrompre le programme de détartrage

Evacuer la vapeur / Rangement / Transport

Evacuer la vapeur

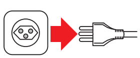


– Si la machine reste longtemps inutilisée ou en cas de dépôt ou de transport à une température inférieure à 5°C, nous conseillons d'évacuer la vapeur de la machine. Ainsi l'eau contenue dans le dispositif est éliminée. On évite ainsi les dommages dus au gel de l'eau
  – Éteindre la machine
  – Vider le réservoir et le remettre
  – Placer une tasse vide sous l'embout d'écoulement café/thé/eau chaude
  – Maintenir la touche **lungo/thé** enfoncée. Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal
  – Le programme d'évacuation vapeur commence, relâcher la touche **lungo/thé** (la touche lungo/thé et la touche de nettoyage clignotent). Après quelques secondes on entend la pompe. Dès que celle-ci s'éteint, les touches s'éteignent



Important:

– écoulement de vapeur chaude: risque de brûlure!



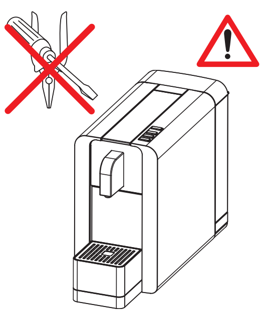
– Éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur principal et débranchez-la. Laisser la machine refroidir avant de la ranger
– Rangez la machine à café dans un endroit sec propre et hors de portée des enfants (conseil: utiliser l'emballage d'origine)

– Si on remet la machine en marche, il faut tout d'abord rincer la machine/les circuits (voir page 31)

Touches commandes avec témoins lumineux:

– Selon le mode de fonctionnement les touches s’illuminent et se colorent:

Couleur	Cause éventuelle	Solution	Page
Touche de nettoyage s’allume *blanc de façon croissante/décroissante*	– C’est normal, la machine est en mode économie d’énergie		27, 32 33
Toutes les touches deviennent blanches	– La machine est prête à préparer le café/thé	– Choisir une touche d’écoulement	27, 32
Touche de nettoyage *clignote rouge pendant l’écoulement du café/thé*	– Plus de 300 tasses ont été préparées, la machine doit être détartrée	– Détartrer la machine	27, 36
Touche de nettoyage *reste bleue*	– Le réservoir est vide	– Remplir et remettre le réservoir. Appuyer sur la touche de nettoyage	27, 29
	– La sécurité thermique s’est déclenchée	– Éteindre la machine et la rallumer 30 minutes plus tard. Si le problème persiste contacter le service après-vente	
Touche de nettoyage *clignote bleue*	– Programme de détartrage en cours	– Attendre jusqu’à ce que la touche devienne bleue. Remplir et remettre le réservoir. Appuyer sur la touche de nettoyage . Attendre la fin du programme. On ne peut pas interrompre le programme de détartrage	27, 36
Touche de nettoyage et touche *clignotent blanches*	– Programme d’évacuation vapeur en cours	– Attendre que les touches s’éteignent et éteindre la machine à l’aide de l’interrupteur principal	27, 37
Touche de nettoyage *reste rouge*	– Problème électronique ou de température	– Éteindre la machine et la rallumer 30 minutes plus tard. Si le problème persiste contacter le service après-vente	

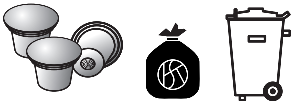


Problèmes

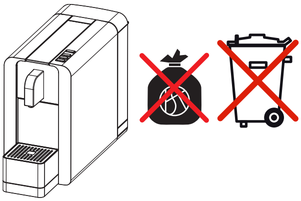
La machine ne doit être réparée que par le service après-vente. Des réparations effectuées par des non professionnels et l’emploi de pièces de rechange non originales peuvent présenter un danger pour l’utilisateur. En cas de réparation non conforme et de dommages éventuels, toute responsabilité est déclinée et la garantie s’arrête.
Si vous ne réussissez pas à résoudre un problème de fonctionnement à l’aide du tableau suivant, adressez-vous au point de vente le plus proche.
Important: si la machine ne fonctionne pas ou fonctionne mal, si elle présente un dommage ou si elle est tombée, il faut immédiatement la débrancher.

Problème	Cause éventuelle	Solution	Page
Café/thé ne sort plus	– Réservoir vide, touche de nettoyage bleue	– Remplir le réservoir et appuyer sur la touche de nettoyage	27, 29
	– La capsule n’est pas (complètement) percée	– Prendre une nouvelle capsule / si le phénomène se répète, s’adresser au service après-vente	
	– Levier relevé	– Rabattre le levier jusqu’à la butée	
	– La machine est entartrée	– Détartrer la machine	36
	– Pompe défectueuse	– S’adresser au service après-vente	
Pas d’écoulement café/thé	– Touche de nettoyage est ***bleue***; réservoir vide ou mal mis	– Remplir et bien remettre le réservoir en place et appuyer sur la touche de nettoyage	27, 29
	– Touche de nettoyage est ***bleue***; la sécurité thermique s’est déclenchée ou la pompe est défectueuse	– Problème technique: éteindre la machine et la rallumer 30 minutes plus tard. Si le problème persiste contacter le service après-vente	
	– Touche de nettoyage reste ***rouge***	– Problème électronique ou de température; éteindre la machine et la rallumer 30 minutes plus tard. Si le problème persiste contacter le service après-vente	38
La pompe est bruyante	– Le réservoir est vide	– Remplir le réservoir	29
	– Touche de nettoyage est ***bleue***; réservoir vide ou mal mis	– Remplir et bien remettre le réservoir en place et appuyer sur la touche de nettoyage	27, 29
L’eau goutte de l’embout d’écoulement	– La machine est entartrée	– Détartrer la machine	36
Quelques gouttes sortent de l’embout d’écoulement	– Une capsule usagée est restée insérée	– La sortie de quelques gouttes d’eau est un fait normal, cela ne représente pas un problème – Expulser la capsule	
Le café/thé est âcre	– La machine n’a pas été bien rincée après le détartrage	– Rincer à nouveau la machine	31
	– La date du café est dépassée	– Prendre une nouvelle capsule	
La quantité qui s’écoule dans la tasse ne correspond pas à la quantité programmée	– Le réservoir est vide	– Remplir le réservoir	27, 29
	– Modifier la programmation	– Reprogrammer la quantité d’eau	33
	– La machine est entartrée	– Détartrer la machine	36

Elimination



– Les capsules de café ou de thé **DELIZIO** se jettent dans les ordures ménagères



– Déposer gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente pour permettre son élimination adéquate
– Eliminer immédiatement tout appareil présentant un défaut dangereux et s'assurer qu'il ne puisse plus être utilisé
– Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!)

Données techniques

Tension de réseau		220-240 V / 50/60 Hz
Puissance nominale		1455 W
Mode économie d'énergie		0.3 W
Dimensions appareil de base (l x P x H)		env. 140 x 360 x 255 mm
Poids	(sans eau)	env. 3.9 kg
Contenance réservoir		max. 1 l
Matériaux	corps / réservoir	plastique
Antiparasité		selon norme UE
Homologation / Conformité		S+ , CE / RoHS / GS

Sous réserve de modifications de fabrication et de réalisation dans l'intérêt du progrès technique.

DELIZIO
NONSOLOCAFFE

Sommario

Italiano

Indice

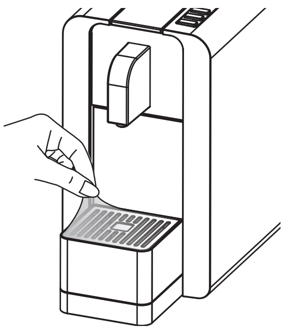
Benvenuti da DELIZIO

Caro cliente, abbiamo il piacere di darle il benvenuto! Con l'acquisto della macchina da caffé a capsule DELIZIO lei ha optato per un prodotto di qualità fabbricato con la massima cura, che se usato correttamente le garantirà ottime prestazioni e le procurerà per molti anni grande soddisfazione. Si immerga nel mondo esclusivo di DELIZIO.

Le seguenti istruzioni brevi riportano soltanto le operazioni fondamentali. Per motivi di sicurezza vi consigliamo di leggere le istruzioni d'uso dettagliate, in cui vengono descritte tutte le funzioni importanti. Vi preghiamo, inoltre, di prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza alle pagine 44 e 48, per evitare rischi di scosse elettriche letali e incendi.

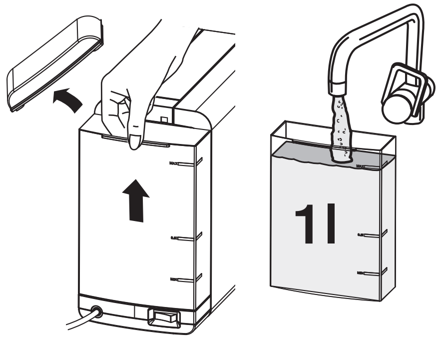
1. Collocazione (dettagli ➜ pagina: 48)

- Collocare la macchina su una superficie di appoggio asciutta, stabile e resistente al calore e ai liquidi
- Rimuovere la pellicola di protezione dalle griglie raccogligocce (2x)



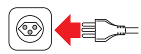
2. Riempire il serbatoio (dett. ➜ p.: 49)

- Togliere il coperchio ed estrarre il serbatoio dall'apparecchio
- Risciacquare il serbatoio con acqua fredda. Reinserire il serbatoio esercitanto una forte pressione



3. Collegamento elettrico (dett. ➜ p. 48)

- Inserire la spina

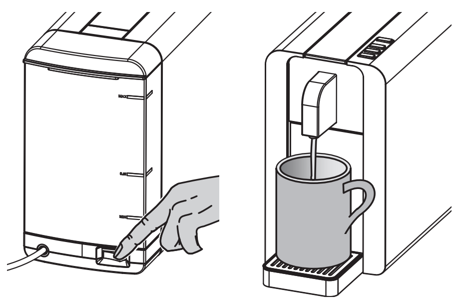


4. Messa in funzione (dettagli ➜ p. 50)

- Accendere la macchina con l'interruttore principale
- Il pulsante pulizia ▬ s'illumina di una luce crescente e decrescente: modalità risparmio energia attiva. Premendo uno dei pulsanti o azionando la leva di comando, la macchina è pronta per l'uso

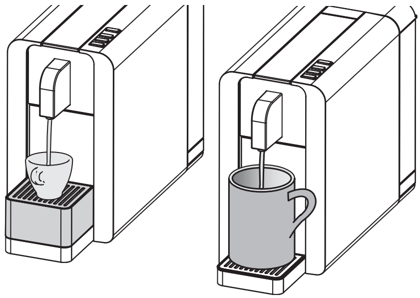
5. Risciacquo circuiti interni (dett. ➜ p. 51)

- Con l'interruttore principale accendere la macchina
- Posizionare una tazza grande sotto l'erogatore del caffè/tè/acqua calda
- Premere 2x il pulsante pulizia ▬ (senza inserire la capsula!)
- Svuotare la tazza

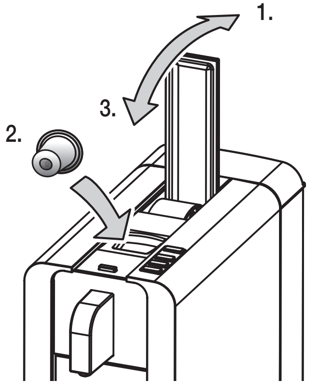


6. Preparazione di caffè/tè (dett. ➜ p. 51)

- Posizionare una tazza grande sotto l'erogatore: per tazze grandi rimuovere la vaschetta raccogli-cocce superiore



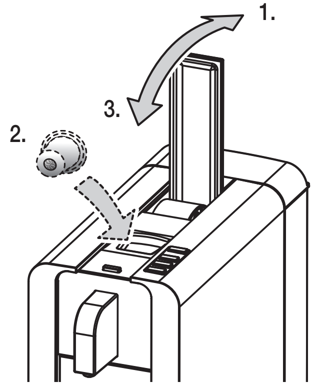
- Sollevare la leva di comando fino all'arresto (1.)
- Inserire in modo diritto la capsula nel portacapsule (2.)
- Richiudere completamente la leva (3.)



- Avviare l'erogazione di caffè/tè premendo il pulsante di erogazione caffè/tè desiderato / /

7. Dopo la preparazione (dettagli ➜ p. 52)

- Sollevare la leva di comando fino alla battuta d'arresto (1.): la capsula cade nel contenitore di recupero
- Se si desidera un altro caffè: inserire una nuova capsula (2.), altrimenti lasciare il portacapsula vuoto
- Richiudere completamente la leva (3.)



8. Modalità risparmio energia (dett. ➜ p. 53)

- Il pulsante pulizia ***s'illumina in modo crescente e decrescente***: modalità risparmio energia attiva. Accendere la macchina: premere un pulsante qualsiasi
- Tutti i pulsanti si accendono di bianco: macchina pronta per la distribuzione di caffè/tè
- Se non viene premuto nessun pulsante entro 60 secondi: modalità risparmio energia di nuovo attiva

9. Mancanza acqua (dettagli ➜ p. 49)

- Il pulsante pulizia si illumina di ***blu***: manca acqua nel serbatoio
- Dopo il riempimento del serbatoio dell'acqua, premere il pulsante pulizia (tutti i pulsanti si illuminano di una luce bianca)

Avvertenze di sicurezza



Prima di allacciare la macchina alla presa di corrente, leggere attentamente le presenti avvertenze di sicurezza, poiché contengono importanti informazioni inerenti la sicurezza e il modo d'uso.

– Leggere attentamente le istruzioni d'uso
– **Utilizzare esclusivamente capsule DELIZIO, altrimenti la macchina da caffè potrebbe danneggiarsi**
– Non immergere mai la macchina in acqua o in altri liquidi: rischio di scossa elettrica
– L'apparecchio può essere allacciato soltanto a una presa di corrente con presa a terra (220-240 V) con una protezione minima di 10 A
– **Soltanto estraendo la spina dalla presa è garantita la disinserzione della corrente**
– Staccare assolutamente la spina dalla presa di corrente:
  – prima di ogni spostamento
  – prima della pulizia o manutenzione
  – in caso di mancato uso prolungato
– Non lasciar pendere il cavo su angoli e spigoli né incastrarlo: pericolo di scossa elettrica
– Per evitare rischi, far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso il servizio assistenza post-vendita
– Non toccare mai la spina/il cavo e la macchina con mani umide o bagnate. Disinserire la corrente tenendo la spina e mai tirando il cavo
– In caso di utilizzo di una prolunga, accertarsi che sia idonea alla macchina (3 poli con messa a terra e sezione del filo 1.0 mm²). Controllare che non si possa inciampare nel cavo
– È consigliabile utilizzare prese di sicurezza con interruttore differenziale (interruttore «FI»). In caso di dubbio interpellare lo specialista
– Non spostare mai la macchina mentre è in funzione: pericolo di ustioni!
– Non utilizzare mai la macchina senz'acqua
– Durante il funzionamento, diverse parti del corpo della macchina, quali il gruppo erogatore, scottano: non toccare!
– L'acqua che fuoriesce è bollente: pericolo di ustioni
– Non azionare l'apparecchio finché la leva è sollevata: pericolo di ustioni
– Non mettere le dita/mani sotto la leva di comando: pericolo di schiacciamento
– Non azionare la leva di comando finché la macchina è sotto pressione e finché la distribuzione del caffè/tè non sia terminata: pericolo di ustioni!
– Non utilizzare la macchina in caso di:
  – disturbi all'apparecchio
  – cavo danneggiato
  – caduta dell'apparecchio o di altri danneggiamenti

  In questi casi far controllare e riparare immediatamente la macchina presso il servizio assistenza post-vendita
– Per scegliere il luogo di collocazione attenersi ai seguenti punti:
  – collocare la macchina su una superficie asciutta, stabile, piana e resistente al calore e ai liquidi
  – mantenere una distanza minima di 60 cm dal lavandino e dal rubinetto
  – badare che i bambini non abbiano modo di giocare con l'apparecchio
  – utilizzare la macchina solo in locali asciutti
– ***Non*** appoggiare l'apparecchio
  – direttamente su un piano di marmo, legno non trattato o legno trattato con olio (pericolo di macchie di caffè difficilmente eliminabili; nessuna responsabilità in caso di danni)
  – direttamente sotto una presa di corrente
  – su attrezzature o mobili da cucina deformabili o infiammabili
– Non collocare la macchina e il cavo su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere. Tenere una distanza minima di 50 cm
– Non coprire la macchina
– La macchina è destinata esclusivamente ad uso privato
– Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione lasciare raffreddare completamente la macchina e estrarre la spina dalla presa di corrente
– Non depositare la macchina in luoghi dalla temperatura inferiore a 5 °C (ad. es. roulotte), perché l'acqua gelando potrebbe danneggiarla
– L'uso di pezzi di ricambio non raccomandati dal produttore possono causare danni alla macchina o all'arredamento
– Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza

A proposito delle presenti istruzioni d'uso

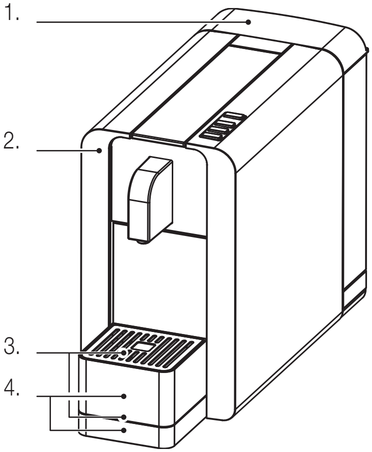


Questo simbolo significa pericolo!

Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi al servizio vendita e assistenza post-vendita.

Conservare queste istruzioni con cura e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio / Smaltimento sicuro del materiale d'imballaggio



– **Togliere la macchina da caffè a capsule DELIZIO Compact Automatic dall'imballaggio**

– **Controllare che i seguenti elementi siano disponibili**:
  1. Serbatoio dell'acqua con coperchio
  2. Macchina da caffè a capsule **DELIZIO Compact Automatic**
  3. Griglia raccogligocce (2x)
  4. Vaschetta raccogligocce in due pezzi

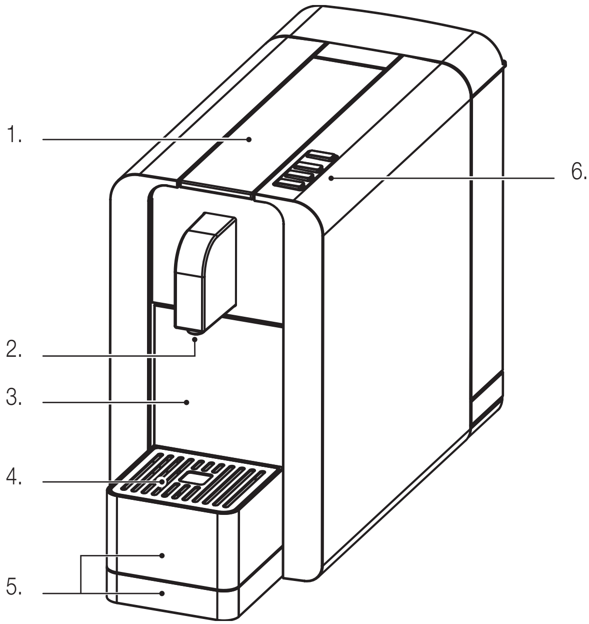
Nota:
l'imballaggio non contiene capsule per caffè/tè **DELIZIO**

– **Controllare che la tensione d'alimentazione** (220-240 V) corrisponda a quella della macchina (vedi targhetta)
– **Distruggere tutti i sacchetti di plastica,** potrebbero costituire un gioco pericoloso per i bambini!

Suggerimento
– Conservare l'imballaggio per futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.) oppure smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente

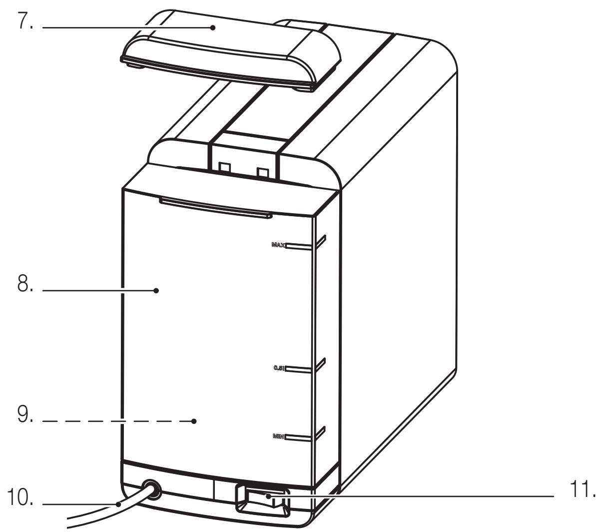
Nota:
Acqua residua nel serbatoio
– Per garantire un funzionamento ottimale questa macchina a capsule, prima di lasciare la fabbrica, è stata testata con acqua

Elenco delle parti e degli elementi di comando



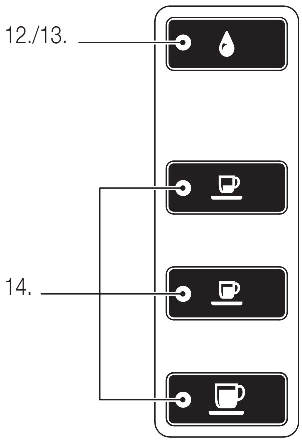
Macchina (fronte):

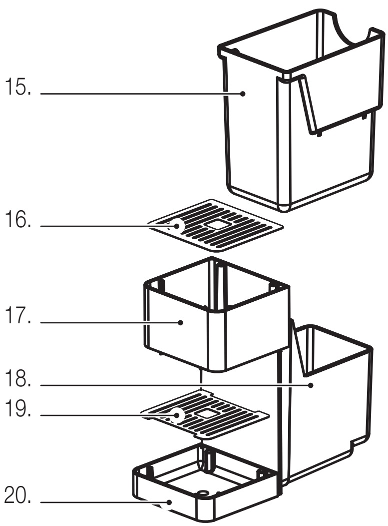
1. **Leva di comando** per caricare le capsule
2. **Erogatore** (per caffè, tè e acqua calda)
3. **Contenitore recupero capsule** (estraibile)
4. **Griglia raccogligocce** (con vaschetta raccogligoc-ce, estraibile)
5. **Vaschetta raccogligocce divisa in 2 parti** (estraibile)
6. **Pulsanti di comando** (vedi pagina 47)



Macchina (retro):

7. **Coperchio del serbatoio** (estraibile per il rabbocco dell'acqua)
8. **Serbatoio dell'acqua** (estrarre verso l'alto)
9. **Valvola serbatoio dell'acqua** (nel serbatoio)
10. **Cavo di alimentazione con spina**
11. **Interruttore principale** (ACCESO / SPENTO)





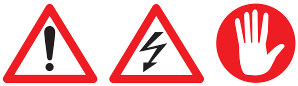
Pulsanti di comando con spie di controllo:

12. **Pulizia**
    Sciacquare e pulire il circuito dell'acqua. Impedisce che l'aroma e il gusto delle bevande venga influenzato dal cambiamento di erogazione dal caffè al tè (o viceversa). Prima del passaggio premere il pulsante. Vedi pagina 51
13. **Indicatore multifunzione:** il pulsante si accende in maniera differente secondo la modalità:
    - **bianco** (crescente e decrescente): **modalità risparmio energia** (vedi pagina 53)
    - **bianco** (tutti i pulsanti): **macchina pronta per l'erogazione** (vedi pagine 52, 53)
    - **bianco** (lampeggia contemporaneamente a): **erogazione vapore** in corso (vedi pagina 57)
    - **blu**: **mancanza acqua** (vedi pagina 49)
    - **blu** (lampeggia): **operazione decalcificazione** (vedi pagina 56)
    - **rosso** (lampeggia durante l'erogazione): **decalcificare la macchina** (vedi pagina 56)
    - **rosso**: **errore regolazione elettronica/ temperatura** (vedi pagina 58)
14. **Erogazione caffè o tè** (vedi pagina 52):
    I pulsanti lampeggiano = in fase di riscaldamento
    I pulsanti s'illuminano = pronto per l'erogazione
    Ristretto: erogazione di caffè (= tazza piccola / 30 ml)
    Espresso: erogazione di caffè (= tazza media / 50 ml)
    Lungo/tè: erogazione di caffè, tè o acqua calda (= tazza grande / 110 ml)

Contenitore recupero capsule/ vaschetta raccogligocce:

15. **Contenitore recupero capsule** (viene inserito nella vaschetta raccogligocce)
16. **Griglia raccogligocce superiore** (estraibile)
17. **Vaschetta raccogligocce superiore** (estraibile)
18. **Vasca recupero liquidi** (viene posta sulla vaschetta raccogligocce inferiore (20.)
19. **Griglia raccogligocce inferiore** (estraibile)
20. **Vaschetta raccogligocce inferiore** con supporto per contenitore recupero capsule

Prima della messa in funzione iniziale



Attenzione! Un approccio inadeguato alla corrente elettrica può essere letale. Leggere dunque attentamente le avvertenze di sicurezza a pagina 44 e osservare le seguenti misure di sicurezza:

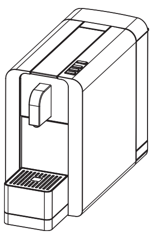
- **Attenzione all'acqua bollente: pericolo di ustioni**
- **Non mettere mai in funzione la macchina con il serbatoio vuoto**
- **La pulizia della macchina va effettuata unicamente dopo aver estratto la spina dalla presa di corrente**
- **Utilizzare la macchina soltanto in locali asciutti**

Sciacquare a fondo il serbatoio con acqua calda prima dell'uso iniziale. La macchina da caffè a capsule deve essere pulita unicamente con un panno umido (v. anche «Pulizia», pagina 54).

Nota:

– Prima dell'uso iniziale è necessario pulire anche i circuiti interni (dettagli vedi «Risciacquo macchina / circuiti interni» a pagina 51)

Impiego



Con la macchina da caffè a capsule **DELIZIO Compact Automatic** è estremamente semplice preparare ottimi espressi, caffè e tè. La preparazione avviene con le pratiche **capsule DELIZIO** ecologiche e pulite. Le capsule possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Sul sito www.delizio.ch sono disponibili informazioni aggiornate sul **sistema a capsule DELIZIO.**



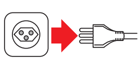
Note:

– ***Non utilizzare capsule di altri produttori, poiché potrebbero danneggiare la macchina***

– ***La macchina da caffè a capsule è destinata soltanto ad uso privato***

1. Collocazione / allacciamento

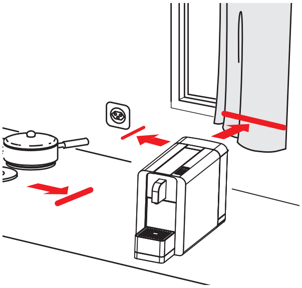
Nella scelta del luogo d'installazione devono essere osservati i seguenti punti:



– Estrarre la spina dalla presa di corrente

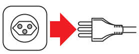
– Collocare la macchina da caffè su una superficie di appoggio asciutta, stabile e piana. La superficie di appoggio deve essere resistente al calore e ai liquidi. Non appoggiare l'apparecchio direttamente su un piano di marmo, legno non trattato o legno trattato con olio (pericolo di macchie di caffè difficilmente eliminabili). Non collocare la macchina direttamente sotto una presa di corrente. Utilizzare soltanto in locali asciutti

– Non collocare la macchina su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere. Mantenere una distanza minima di 50 cm



– Mantenere una distanza minima di 60 cm dal lavandino / rubinetto. Proteggere il cavo di alimentazione e la spina dall'umidità e dall'acqua (rischio di scosse elettriche)
– In caso di utilizzo della prolunga, accertarne l'idoneità (3 poli con messa a terra e sezione del cavo 1.0 mm²) e controllare che non vi si possa inciampare
– Togliere le pellicole di protezione dalle griglie raccogligocce e inserire le griglie nelle vaschette

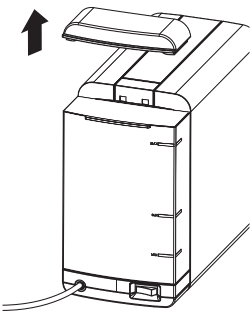




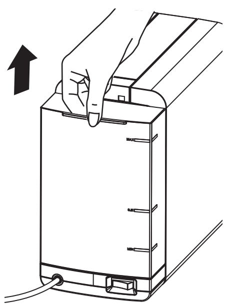
Note:
– Non lasciare pendere il cavo su angoli e spigoli né incastrarlo (pericolo di scossa elettrica). Non appoggiarlo su superfici calde
– In caso di spostamento, di pulizia, di manutenzione o di mancato uso prolungato dell'apparecchio estrarre sempre la spina dalla presa di corrente (es: durante le vacanze)
– Soltanto estraendo la spina dalla presa è garantita la disinserzione dalla rete elettrica

2. Riempire il serbatoio dell'acqua

Se il pulsante pulizia si illumina di **blu**, il serbatoio dell'acqua è vuoto. È possibile riempire il serbatoio in due modi: direttamente alla macchina, tramite ad es. una brocca, oppure estraendo il serbatoio.



Riempimento *senza* estrazione del serbatoio
– Togliere il coperchio del serbatoio
– Riempire il serbatoio con acqua fredda fino all'indicazione «**MAX**» (max. **1 l**)
– Rimettere il coperchio



Riempimento *con* estrazione del serbatoio
– Togliere il coperchio del serbatoio
– Sollevare leggermente il serbatoio afferrandolo per l'apposito appiglio (all'esterno del serbatoio) ed estrarre dalla macchina
– Riempire il serbatoio con acqua fredda fino all'indicazione «**MAX**» (max. **1 l**)
– Reinserire il serbatoio dall'alto e premere forte
– Rimettere il coperchio

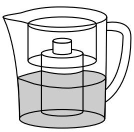
segue...



Note:

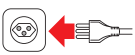
– Dopo aver riempito il serbatoio dell’acqua, premere il pulsante pulizia prima di erogare nuovamente il caffè/tè (tutti i pulsanti si accendono di una luce bianca)
– Quando il serbatoio dell’acqua è vuoto, la pompa emette un suono durante l’erogazione del caffè/tè. Non si tratta di un problema. Dopo alcuni secondi il pulsante pulizia si illumina di blu: riempire il serbatoio dell’acqua e premere il pulsante pulizia. Premendo i pulsanti di erogazione del caffè/tè / / , si può arrestare la pompa in qualsiasi momento
– Se non si premono i pulsanti erogazione caffè/tè / / per questioni di sicurezza, la pompa si arresta automaticamente dopo ca. 15 secondi





Indicazioni relative all’acqua:

– Si raccomanda di cambiare l’acqua quotidianamente
– Non utilizzare acqua distillata
– Utilizzare ***SOLTANTO*** acqua fredda del rubinetto
– ***Raccomandazione***: può essere utilizzata l’acqua precedentemente decalcificata con un filtro dell’acqua d’uso commerciale. L’acqua viene così addolcita.
Importante: le cartucce filtro devono essere sostituite regolarmente (vedi istruzioni relative al filtro dell’acqua) altrimenti la macchina potrebbe danneggiarsi (si estingue il diritto alla garanzia)

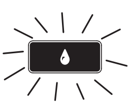


3. Messa in funzione / riscaldamento

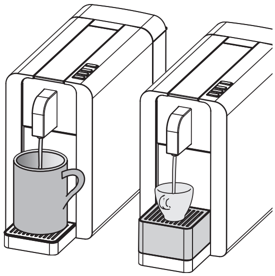
Collegare la macchina **inserendo la spina** nella presa di corrente con presa a terra.

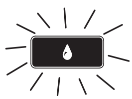


– Prima di azionare l’interruttore principale accertarsi che
  – la leva di comando sia chiusa
  – il serbatoio dell’acqua sia pieno
  – il serbatoio sia fissato bene per evitare perdite d’acqua
  – la vaschetta con il contenitore recupero capsule sia inserita completamente (la macchina non deve mai essere utilizzata senza il contenitore recupero capsule, altrimenti esce acqua bollente)



– Con l’interruttore principale (sul lato posteriore) accendere la macchina; il pulsante pulizia s’illumina di una luce bianca crescente e decrescente e la macchina entra in modalità risparmio energia







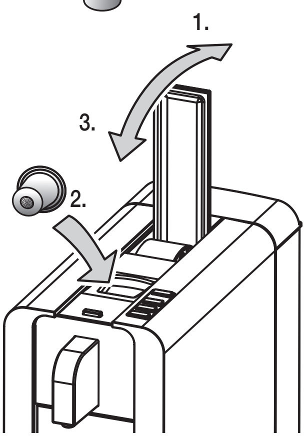
4. Risciacquo macchina / circuiti interni

Al primo utilizzo, oppure dopo un mancato uso prolungato (per es. vacanze) o ancora cambiando dalle capsule per il caffè a quelle per il tè e viceversa, la macchina deve essere risciacquata. Tramite questo breve processo i circuiti interni vengono risciacquati e puliti.

- Con l'interruttore principale accendere la macchina
- Mettere una tazza vuota sotto l'erogatore del caffè/tè/acqua calda. Per tazze grandi, rimuovere la vaschetta raccogligocce superiore e collocare la griglia raccogligocce sulla vaschetta inferiore.
  Nota: assicurarsi che ***non ci siano*** capsule nell'apposito vano e chiudere la leva di comando
- Premere il pulsante puliza (tutti i pulsanti si accendono). Premendo nuovamente il pulsante pulizia, iniziare la funzione risciacquo (gli altri pulsanti si spengono, la pompa si attiva e pesca acqua attraverso il circuito dell'acqua)
- La pompa si disattiva automaticamente dopo ca. 15 secondi (il procedimento può essere interrotto o ripetuto in qualsiasi momento premendo nuovamente il pulsante)
- ***Attenzione:*** l'acqua erogata è bollente. Pericolo di scottature!
- Premendo ripetutamente il pulsante pulizia , svuotare la vasca recupero liquidi (vedi pagina 54)

5. Preparazione di caffè/tè





Per la preparazione di deliziosi caffè o tè utilizzare le **capsule DELIZIO.** Si può scegliere tra diversi tipi di tè e di caffè (anche decaffeinato). Una capsula per tazza.

Alla prima preparazione di caffè/tè oppure dopo una pausa prolungata (per es. dopo le vacanze), i circuiti interni devono essere puliti e risciacquati (vedi capitolo precedente).

- **Prima della preparazione controllare che nel serbatoio ci sia acqua a sufficienza**
- **Posare la tazza sotto l'erogatore.** Per tazze grandi, rimuovere la vaschetta raccogligocce superiore e collocare la griglia raccogligocce sulla vaschetta inferiore

1. Sollevare la **leva di comando** fino alla battuta d'arresto
2. Far cadere la **capsula DELIZIO** nell'apposito vano in modo diritto, la capsula scivola così nella posizione corretta.
   Nota: non si possono utilizzare capsule di altri produttori, poiché potrebbero danneggiare la macchina
3. **Richiudere la leva** completamente per dirigere la capsula in posizione di erogazione (la pellicola della capsula viene «perforata»)

La macchina è dotata di tre pulsanti di erogazione per dimensioni di tazze diverse:

segue...





- **Ristretto:** Erogazione di caffè (= «Tazza piccola» / 30 ml)
- **Espresso:** Erogazione di caffè (= «Tazza media» / 50 ml)
- **Lungo/tè:** Erogazione di caffè, tè o acqua calda (= «Tazza grande / 110 ml)
- **Suggerimento**: la quantità di erogazione può essere adattata (vedi programmazione della quantità d'acqua» a pagina 53)
- Se è illuminato solo il pulsante pulizia di una luce bianca crescente e decrescente, allora la macchina è in modalità risparmio energia. Accendere la macchina premendo un pulsante qualsiasi (tutti i pulsanti si illuminano di bianco)
- Iniziare l'erogazione del caffè/tè premendo il pulsante desiderato / / . Se la macchina si trovava in modalità risparmio energia, il pulsante lampeggia prima di una luce bianca per indicare la fase di riscaldamento. Dopo il riscaldamento, il pulsante si illumina di una luce continua bianca, la pompa aspira acqua calda e la introduce nella capsula e il caffè/tè arriva in tazza

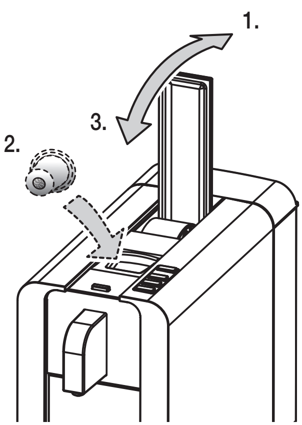


- ***Attenzione:*** il caffè/tè erogato è bollente. Pericolo di scottature!
- **L'erogazione si arresta automaticamente una volta raggiunta la quantità programmata di caffè o tè** (tutti i pulsanti si illuminano nuovamente di una luce bianca). Il procedimento può **essere interrotto** in qualsiasi momento premendo nuovamente il pulsante selezionato

Suggerimento:
- La tazzina per il caffè ristretto e il caffè espresso, deve avere pareti spesse e deve essere preriscaldata, perchè il caffè non raffreddi troppo in fretta. Preriscaldare la tazza: premere il pulsante di erogazione caffè ristretto senza inserire la capsula



Note:
- Le bevande possono essere erogate solo con leva di comando abbassata
- Prima di cambiare da caffè a tè (o viceversa), risciacquare prima i circuiti interni (per impedire che i sapori vengano alterati, vedi pagina 51)
- Dopo l'apertura della leva di comando, dell'acqua può cadere nella vasca recupero liquidi. Ciò è del tutto normale e non rappresenta un difetto
- Se vengono erogate ca. sette tazze consecutive di caffè, la macchina inserisce una pausa di raffreddamento (durante questa fase nessuna erogazione è possibile)



6. Dopo la preparazione di caffè / tè

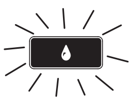
Dopo la preparazione di caffè/tè la capsula usata viene eliminata come segue:

1. Sollevare la **leva di comando** fino alla battuta d'arresto (la capsula cade nell'apposito contenitore recupero capsule).
2. Se si desidera un altro caffè/tè inserire una nuova capsula e premere il pulsante di erogazione caffè/tè desiderato (vedi pagina 51).

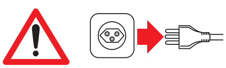
Italiano

Note:
– La capsula può rimanere incollata se resta a lungo nel portacapsule. In questo caso sollevare ed abbassare la leva di comando. Se la capsula non si stacca, spingerla accuratamente con le dita verso il basso (attenzione, interno del portacapsule bollente e sporgenze appuntite!) Dopo aver sollevato la leva di comando può scorrere dell'acqua (non si tratta di un difetto)
– Il contenitore recupero capsule può contenere ca. 10 capsule usate. Svuotare regolarmente il contenitore recupero capsule e la vasca recupero liquidi (l'acqua che si trova nella vasca recupero liquidi può traboccare)

7. Modalità risparmio energia

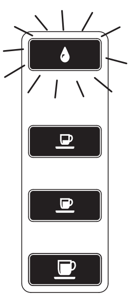

(luce bianca crescente / decrescente)

In caso di mancato utilizzo della macchina, dopo un minuto viene attivata la modalità risparmio energia. In questa modalità la potenza assorbita della macchina si riduce ad un minimo di 0.3 Watt.
– La modalità risparmio energia viene indicata dall'illuminazione bianca crescente e decrescente del pulsante pulizia
– **Azionando la leva di comando o premendo uno dei pulsanti di erogazione** la macchina è nuovamente pronta all'uso. L'erogazione di caffè/tè potrà essere effettuata non appena l'illuminazione dei pulsanti sarà continua (vedi pagina 51)



– In caso di mancato uso prolungato (per es. durante le vacanze), spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua ed eliminare tutto il vapore (vedi pagina 57)

8. Programmare la quantità d'acqua



Con la macchina a capsule **DELIZIO Compact Automatic** è possibile programmare la quantità d'acqua secondo le proprie abitudini grazie ai tre pulsanti di erogazione caffè/tè.

Programmazione:
– Se è illuminato solo il pulsante pulizia di una luce bianca crescente e decrescente, allora la macchina è in modalità risparmio energia. Attivare la macchina premendo un pulsante qualsiasi (tutti i pulsanti si illuminano di bianco)
– Tenere premuto il pulsante (per es. per ristretto) finché inizia a lampeggiare velocemente (ca. 3 secondi). Viene avviato il ciclo di erogazione
– Raggiunta la quantità desiderata nella tazza, premere nuovamente il pulsante. L'erogazione si arresta, la quantità d'acqua è programmata e tutti i pulsanti sono illuminati
– La quantità di caffè programmabile è uguale per tutti i pulsanti di erogazione caffè/tè

segue...

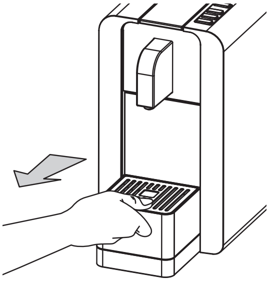
All’utilizzo iniziale le quantità programmate sono le seguenti:

- **Ristretto** («Tazza piccola»), 30 ml
- **Espresso** («Tazza media»), 50 ml
- **Lungo/tè:** («Tazza grande/da tè»), 110 ml

9. Svuotare il contenitore recupero capsule e la vaschetta raccogligocce

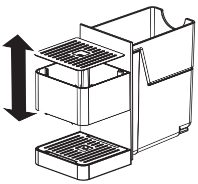
Il contenitore per le capsule può contenere ca. 10 capsule e la vaschetta superiore raccogligocce ca. 500 ml d’acqua residua. Per ragioni igieniche si raccomanda di svuotare contenitore e vaschetta quotidianamente.

1.



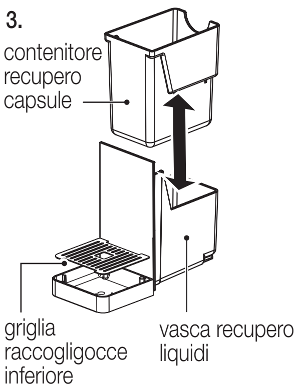
1. Tenere la vaschetta ed estrarla dalla macchina sollevandola leggermente

2.



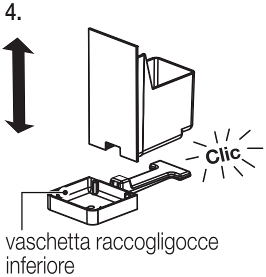
2. Rimuovere la griglia e la vaschetta raccogligocce superiore.

3.



3. Estrarre il contenitore recupero capsule dalla vasca recupero liquidi.
Eliminare le capsule usate con i rifiuti domestici.
Rimuovere la griglia inferiore.

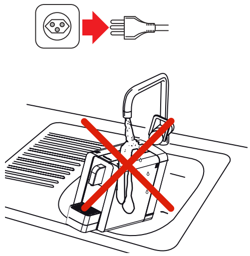
4.



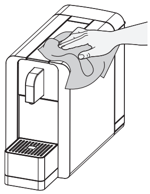
4. Se necessario, la vasca recupero liquidi può essere rimossa dalla vaschetta raccogligocce inferiore (chiusura a scatto).

– Dopo lo svuotamento/la pulizia rimontare i pezzi in ordine inverso e reinserire nella macchina fino alla battuta d’arresto

Macchina da caffè a capsule



- Prima di pulire l'apparecchio staccare la spina dalla presa di corrente
- Non immergere mai la macchina da caffè nell'acqua e non pulirla mai sotto l'acqua corrente

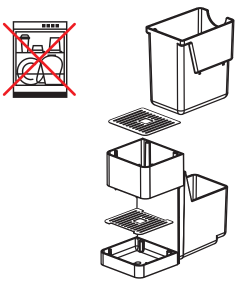


- **Pulire la macchina (incluso l'erogatore) con un panno umido** e lasciar asciugare



- Non utilizzare detersivi corrosivi né oggetti per la pulizia abrasivi (utilizzare ad es. panni asciutti o carta da cucina)

Griglia, vaschetta raccogligocce e contenitore recupero capsule

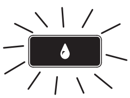


- Lavare la griglia, la vaschetta raccogligocce e il contenitore raccogli capsule con acqua tiepida e un comune detersivo
- *Non mettere in lavastoviglie!*

Serbatoio dell'acqua



- Lavare il serbatoio dell'acqua e il coperchio con acqua tiepida e un comune detersivo
- *Non mettere in lavastoviglie!*



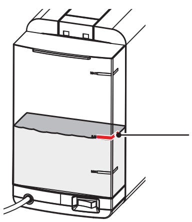
(lampeggia rosso)

A seconda della regione la nostra acqua potabile può essere fortemente calcarea. Le particelle di calcare presenti nell'acqua si depositano nella macchina e possono ostruire i circuiti o causare altri danni. Per evitarlo, la macchina ***deve essere sottoposta a un processo di decalcificazione almeno dopo 300 preparazioni di caffè/tè o nel caso in cui l'erogazione di acqua sia fortemente ridotta o, comunque, dopo 1 o 2 mesi.*** Dopo la preparazione di 300 tazze di caffè/tè, il pulsante pulizia lampeggia di una luce rossa durante l'erogazione del caffè/tè, finchè non viene effettuata la decalcificazione. Per evitare danni dovuti a una decalcificazione scorretta è indispensabile osservare le seguenti indicazioni.



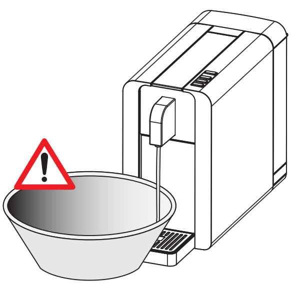
Importante:

- ***Non decalcificare mai la macchina con l'aceto*** per evitare danni alla macchina e alterazioni del gusto del caffè/tè!
- È ***escluso dalla garanzia*** ogni tipo di danno provocato dal trattamento di decalcificazione eseguito in modo scorretto o non eseguito del tutto
- Prestare attenzione all'erogazione ***dell'acqua bollente***
- Osservare le ***avvertenze di sicurezza*** riportate sulla confezione del decalcificante



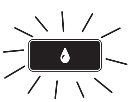
indicazione «0.5 l»-

1. ***Raccomandazione***: acquistare un decalcificante d'uso commerciale (decalcificante liquido) e dopo averlo diluito secondo le istruzioni del produttore, versare la miscela nel serbatoio dell'acqua fino all'indicazione «0.5 l»
2. Controllare che non ci **siano capsule** nella macchina
3. Per raccogliere il liquido decalcificante e i residui di calcare che fuoriescono dalla macchina, **collocare un recipiente capiente sotto l'erogatore**
4. Con l'interruttore principale accendere la macchina (la macchina è in modalità risparmio energia e il pulsante pulizia si illumina di una luce crescente/decrescente). Accendere la macchina premendo un pulsante (tutti i pulsanti si accendono)
5. Premere il pulsante pulizia per 3 secondi, per eseguire la procedura di decalcificazione (il pulsante pulizia lampeggia blu). L'operazione di decalcificazione inizia e il liquido anticalcare inizia a fluire attraverso il circuito dell'acqua nel recipiente. La pompa smette poi di funzionare per permettere al liquido di agire all'interno del circuito. Questa operazione si ripete finché il serbatoio si svuota (il pulsante pulizia si illumina di blu).
   Nota: la decalcificazione va eseguita a macchina fredda. Se prima dell'operazione è stato erogato caffè/tè, il primo liquido che fuoriesce è ancora caldo!
6. Svuotare il recipiente
7. Sciacquare bene il serbatoio e riempire di nuovo con acqua. Reinserire il serbatoio nella macchina
8. Collocare un recipiente capiente sotto l'erogatore
9. Premere il pulsante pulizia blu (il pulsante inizia a lampeggiare di una luce blu). Il circuito dell'acqua viene dunque risciacquato con acqua fredda per permettere di eliminare i residui di calcare e



(blu)





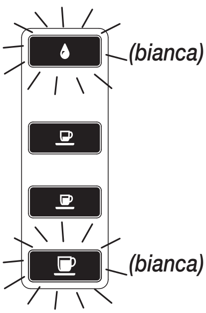
di liquido anticalcare. Quando il serbatoio è vuoto, l'operazione di decalcificazione è terminata e il pulsante pulizia si illumina di blu

10. Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua, quindi riporlo nella sua sede e premere il pulsante pulizia . Dopo la calcificazione, erogare prima una tazza di acqua calda (senza la capsula)

Note:
- Decalcificanti particolari con indicatori di colore devono essere utilizzati seguendo le istruzioni del produttore
- L'operazione di decalcificazione non può essere interrotta

Eliminare il vapore / custodia / trasporto

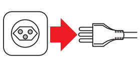
Eliminare il vapore



- In caso di mancato uso prolungato o in caso di custodia o di trasporto ad una temperatura inferiore a 5 °C è assolutamente consigliato procedere all'eliminazione del vapore. Con questa operazione viene eliminata l'acqua dal sistema al fine di impedire l'insorgere di guasti causati dall'acqua congelata all'interno del circuito
  - Spegnere la macchina
  - Svuotare il serbatoio dell'acqua, quindi riporlo nella sua sede
  - Collocare una tazza vuota sotto l'erogatore del caffè/tè/acqua calda
  - Premere e mantenere premuto il pulsante **lungo/tè**. Accendere la macchina con l'interruttore principale
  - Il programma eliminazione del vapore si attiva - rilasciare il pulsante **lungo/tè** (il pulsante lungo/tè e il pulsante pulizia lampeggiano). Dopo alcuni secondi la pompa emette un suono. Appena quest'ultimo cessa, il pulsante si spegne



Attenzione:
- Fuoriuscita di vapore dall'erogatore: pericolo di ustioni!



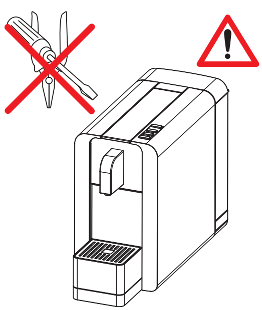
- In caso di mancato uso spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo
- Riporre la macchina da caffè a capsule in un locale asciutto, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini (Consiglio: utilizzare l'imballaggio originale)

- Se l'apparechio viene riutilizzato, risciacquare prima la macchina / i circuiti (vedi pagina 51)

Colori e spie dei pulsanti

– A dipendenza dello stato operativo della macchina, il o i pulsanti si illuminano di colore diverso:

Colore	Possibile causa	Attività	Pag.
Pulsante pulizia si illumina di bianco *in modo crescente e decrescente*	– Nessun guasto. La macchina si trova nella modalità risparmio energia		47, 52 53
Tutti i pulsanti si illuminano di *bianco in modo fisso*	– La macchina è pronta per l'erogazione del caffè/tè	– Selezionare un pulsante erogazione	47, 52
Pulsante pulizia *lampeggia di rosso* durante l'erogazione del caffè/tè	– Sono state erogate oltre 300 tazze di caffè/tè e la macchina deve essere decalcificata	– Decalcificare la macchina	47, 56
Pulsante pulizia si accende di *blu in modo fisso*	– Serbatoio dell'acqua vuoto	– Riempire/collocare correttamente il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante pulizia	47, 49
	– Attivazione del termofusibile	– Spegnere la macchina e riaccenderla dopo mezz'ora. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	
Pulsante pulizia *lampeggia blu*	– È in corso l'operazione di decalcificazione	– Attendere finché il pulsante si accende di blu in modo fisso. Riempire il serbatoio dell'acqua, quindi riporlo nella sua sede. Premere il pulsante pulizia . Attendere che il programma termini il suo ciclo. Il programma di decalcificazione non può essere interrotto	47, 56
Pulsante pulizia e *lampeggiano bianco*	– È in corso il programma di eliminazione del vapore	– Attendere che tutti i pulsanti si spengano, quindi spegnere con l'interruttore principale	47, 57
Pulsante pulizia lampeggia di *rosso in modo continuo*	– Guasto sistema elettronico o di temperatura	– Spegnere la macchina e riaccenderla dopo mezz'ora. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio post-vendita	



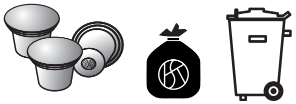
Guasti

Le riparazioni devono essere eseguite solo presso il servizio post-vendita. Riparazioni non eseguite a regola d'arte o l'uso di pezzi di ricambio non originali possono essere fonte di pericolo per l'utente.
In caso di riparazioni non eseguite come si conviene si declina ogni responsabilità e la garanzia viene a cadere.
Se non si è in grado di risolvere i problemi con l'aiuto della presente tabella, rivolgersi al punto vendita più vicino.
Importante: in caso di anomalie di funzionamento, guasti evidenti o sospetti in caso di caduta della macchina estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

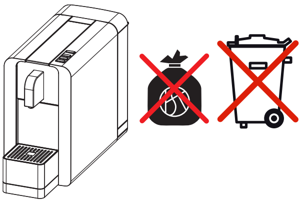
Guasti e possibili soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione	Pag.
Erograzione caffè/té insufficiente/impossibile	– Serbatoio dell'acqua vuoto, il pulsante pulizia si illumina di una luce blu	– Riempire il serbatoio e premere il pulsante pulizia	47, 49
	– Capsula non (completamente) forata	– Utilizzare una capsula nuova / rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	
	– La leva di comando aperta	– Richiudere completamente la leva (fino all'arresto)	
	– Macchina calcificata	– Decalcificare la macchina	56
	– Guasto alla pompa	– Rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	
Erogazione caffè/ tè impossibile	– Il pulsante pulizia si illumina di ***blu***; il serbatoio dell'acqua è vuoto o non collocato correttamente	– Riempire/collocare correttamente il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante pulizia	47, 49
	– Il pulsante pulizia si illumina di ***blu***; il termofusibile si è attivato o la pompa è difettosa	– Guasto nel sistema, spegnere la macchina e riaccenderla dopo mezz'ora. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	
	– Il pulsante pulizia si illumina di ***rosso***	– Guasto nel sistema elettronico o della temperatura; spegnere la macchina e riaccenderla dopo mezz'ora. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza post-vendita	58
La pompa fa troppo rumore	– Serbatoio dell'acqua vuoto	– Riempire il serbatoio	49
	– Il pulsante pulizia si illumina di ***blu***; il serbatoio dell'acqua è vuoto o non collocato correttamente	– Riempire/collocare correttamente il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante pulizia	47, 49
L'acqua sgocciola *costantemente* dall'erogatore	– Macchina calcificata	– Decalcificare la macchina	56
Singole gocce fuoriescono dall'erogatore	– Capsule già utilizzate sono rimaste nel gruppo erogatore	– La fuoriuscita di singole gocce è normale, non è un difetto – Eliminare la capsula	
Caffè/tè hanno un gusto acido	– Dopo la decalcificazione la macchina non è stata ben risciacquata	– Risciacquare nuovamente la macchina	51
	– Data di scadenza del caffè superata	– Utilizzare una capsula nuova	
La quantità di acqua programmata per tazza non è corretta	– Serbatoio dell'acqua vuoto	– Riempire il serbatoio	47, 49
	– Programmazione alterata	– Rieffettuare la programmazione	53
	– Macchina calcificata	– Decalcificare la macchina	56

Smaltimento



– Le capsule da caffè e da tè **DELIZIO** possono essere smaltite tra i normali rifiuti domestici



– Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
– Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
– Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

Dati tecnici

Tensione nominale		220-240 Volt / 50/60 Hz
Potenza nominale		1455 Watt
Modalità risparmio energia		0.3 Watt
Dimensioni apparecchio di base (Larghezza x Profondità x Altezza)		ca. 140 x 360 x 255 mm
Peso	(senza acqua)	ca. 3.9 kg
Capacità del serbatoio		max. 1 l
Materiali	corpo / serbatoio	materiale plastico
Schermato		secondo norme UE
Omologazione / conformità		S+ , CE / RoHS / GS

Nell'interesse dello sviluppo tecnico ci riserviamo di apportare modifiche di progettazione e di esecuzione.

DELIZIO
NONSOLOCAFFE

Vertrieb/Distributeur/Distributore
Delica AG
Hafenstrasse 120
CH-4127 Birsfelden
www.delizio.ch

V1-21-11